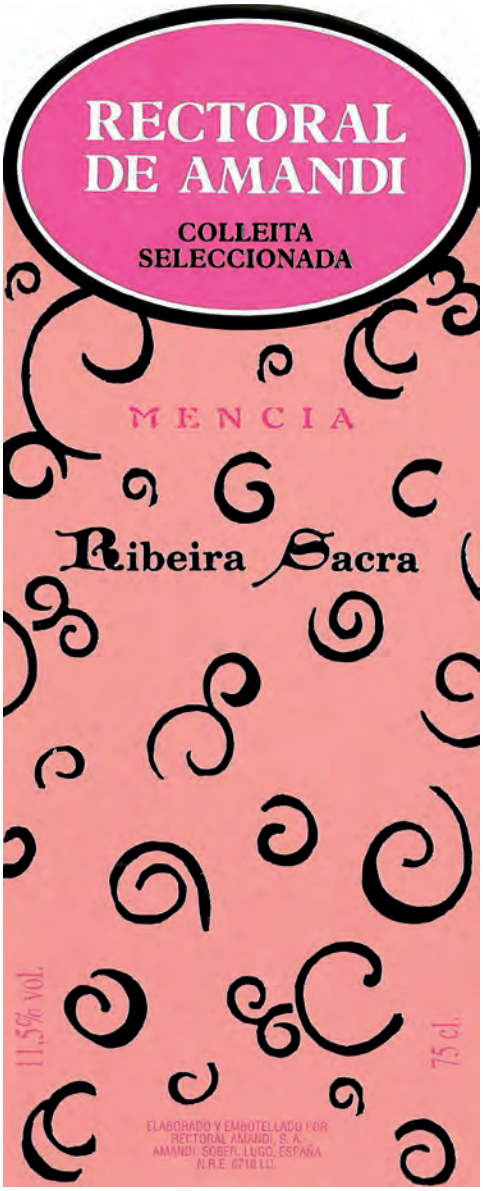
ABRENTE

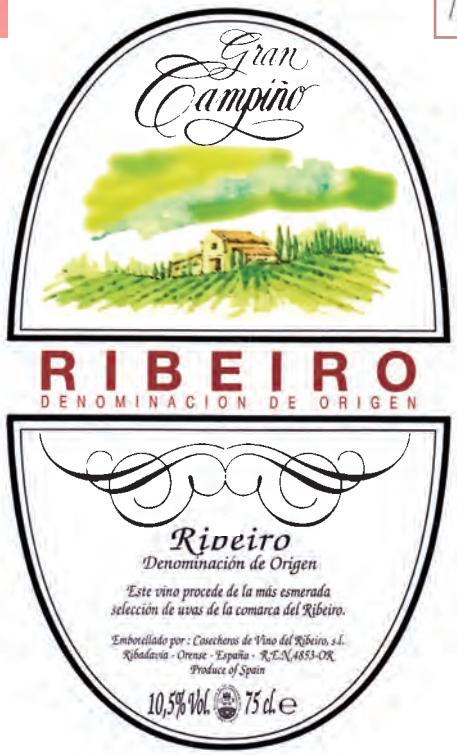
CASA DE GALICIA

Valladolid 2022 • Año LXVII • N.º 62

- *Valladolid y la revolución eléctrica*
- *Entrevistas Casa Galicia: Antonio Barbosa*
- *Letras Galegas: Florencio Delgado Gurriarán*
- *La Casa de Galicia y las redes sociales*

Illa de San Martiño, Illas Cíes, Vigo





galusa

Santa Cruz de Arrabaldo, 49
32990 Ourense
Tel. 988 384 200 | vinos@bodegasgallegas.com

ABRENTE

CASA DE GALICIA

Valladolid 2022 • Año LXVII
Número 62
Declarada de Utilidad Pública, Galleguidad reconocida por Decreto 27/1988, de 28 de enero, de la Xunta de Galicia

¡Herru Sanctiagu! ¡Got Sanctiagu! ¡Ultreia! ¡Esueja! ¡Deus, adjuva nos!

¡Señor Santiago! ¡Buen Santiago! ¡Ea, más allá! ¡Arriba, ea! ¡Dios, ayúdanos!

Tels.: **983 29 23 49 / 983 20 23 52**
Fax: **983 29 23 49**
www.galiciaenvalladolid.es
E-mail: **info@galiciaenvalladolid.es**

Plaza Santa Cruz, 4. 47002 Valladolid

Director:
Ernesto Vázquez Souza

Xefes de Redacción:
Eva González Herrero
Fernando Martín Martín

Consello de Redacción:
Comisión de Cultura

Publicidade:
Secretaría de la Casa

Imprenta e deseña:
Gráficas Gutiérrez Martín

DL VA-21/8/88

ISSN: 2792-9612

Portada: ***Illa de San Martiño, Illas Cíes, Vigo***

Contraportada: ***O Canón do Sil***

A Dirección de «Abrente» non comparte de xeito obrigado todas as opinións aquí recollidas, sendo as mesmas da exclusiva responsabilidade dos autores e autoras. A Dirección advierte, así mesmo, que se respectaron as linguas e normativas orixinalmente empregadas nos artigos. Autorízase a reproducción parcial dos contidos desta Revista sempre que se cite a súa procedencia.

@CasadeGaliciaVA
Casa de Galicia Valladolid
@CasadeGaliciaVA
www.galiciaenvalladolid.es

SUMARIO

4 CUADRO DE HONOR

5 SALUDO DEL PRESIDENTE

6 OFRENDA AL APÓSTOL

CULTURA

7 LAS CANTIGAS DE NUESTRA SEÑORA Y EL CAMINO DE SANTIAGO

12 A TAPICERÍA DE LUIS SEOANE

HISTORIA

15 PATRIMONIO DE VALLADOLID: LA ELÉCTRICA POPULAR

21 LEMBRANZAS DE NENO

ENTREVISTAS CASA DE GALICIA

24 ANTONIO BARBOSA

MÚSICA

26 15 AÑOS DE TANGO EN LA CASA DE GALICIA (2007-2022)

28 ENTREVISTA A GERMÁN DÍAZ

LITERATURA

32 *IN MEMORIAM* DOMINGO VILLAR, EL VIAJE A LA GALICIA AUTÉNTICA

34 PRESENTACIÓN DO LIBRO «LA HIJA DE LA BIZNAGA» JUAN MARTÍN SALAMANCA

35 FLORENCIO DELGADO GURRIARÁN: GALEGUISTA E POETA NO EXILIO MEXICANO

40 PAZ MIGUEZ: «DA EMIGRACIÓN» (1936)

SOCIEDAD

42 MUJERES GALLEGAS ILUSTRES: MARÍA CASARES

45 LA CASA DE GALICIA EN VALLADOLID Y LAS REDES SOCIALES, UNA REALIDAD

ACTIVIDADES

48 MEMORIA DE ACTIVIDADES. AÑO 2022

COCINA GALLEGA

57 «CHULAS» DE BACALAO

58 PASATIEMPOS GALLEGOS

XUNTA DE GALICIA
SECRETARIA XERAL DE EMIGRACIÓN

Xacobeo 21·22

CUADRO DE HONOR

PRESIDENTES DE HONOR
Excmo. Sr. D. Alberto Núñez Feijóo
Sr. D. Celso Almuiña Fernández
Sr. D. Antonio Barbosa Fernández

SOCIOS DE HONOR
D. Aurelio Miras Portugal
D. Feliciano Trebolle Fernández
Estrella Galicia, S. A.
Gadis, S. A.

JUNTA DIRECTIVA

PRESIDENTE
D. Antonio Barbosa Fernández

VICEPRESIDENTE I ECONOMÍA
D. Fernando Harguindey Pérez

VICEPRESIDENTE II CULTURA
SECRETARIO
D. Ernesto Vázquez Souza

SECRETARIA
Dña. María Jesús González Salgado

VICESECRETARIO
D. Fernando Martín Martín

TESORERO
D. Jesús Benito Ramos

VICETESORERA
Dña. Ruth Alonso Pérez

CONTADOR
D. Jesús Urtiaga Mellado

VOCAL DE FOLCLORE
D. Aitor Ingelmo Yagüe

VOCAL DE PRENSA
Dña. Eva González Herrero

VOCAL DE RELACIONES PÚBLICAS
D. Juan Urrea Fernández

VOCAL DE FOLKLORE II
D. Ramiro González Sanz

VOCALES
Dña. Mª Luisa de la Lama Godoy
D. Fernando García Quintana
D. David Herrero García

VOCAL DE JUVENTUD
D. Raúl Lumbreras

ASESORES DE PRESIDENCIA

D. Celso Almuiña Fernández
Catedrático de Historia Contemporánea de la UVa

D. Gregorio Alonso Alonso
Licenciado en Derecho

SALUDO DEL **PRESIDENTE**

Estimados Socios y amigos;

La revista que vais a recibir, que con tanta dedicación y esmero dirige Ernesto Vázquez Souza y colaboradores, espero que sea del agrado de todos.

Poco a poco vamos, a Dios gracias, recuperando las dinámicas propias de la Casa, después de la inactividad obligada por la pandemia. En 2022 hemos reanudado las Comidas Solidarias que hacemos por Navidad y por primera vez había personas jóvenes con hijos, lo cual produce tristeza y al mismo tiempo satisfacción por poder ayudarles, aunque sea en pequeña escala.

Esperamos, en los próximos meses, poder realizar el mayor número de actividades y proponer nuevos eventos para que disfruten de ellos. Entre ellos estará la presentación de la nueva página Web de la Casa, en la que estamos trabajando, dentro de la propuesta general para incorporarnos a las redes sociales y mejorar las comunicaciones por internet, que hemos venido realizando en los últimos años.

En la Junta directiva que presido hacemos lo posible por ir mejorando las instalaciones y programamos las actividades tratando de dar gusto a todo el mundo; y si alguna vez no resultan lo deseable que queremos pedimos disculpas anticipadas.

Llevo 31 años de Presidente y algunos más como socio. A lo largo de estos años me han acompañado muchos directivos a los cuales agradezco su dedicación con la institución, pues ello ha supuesto que nuestra querida Casa de Galicia siga funcionando con orgullo y dignidad; renovándose, manteniendo todas sus actividades y presencia en nuestra ciudad. Espero con ilusión especial que el año que viene, 2024, en el cual vamos a celebrar el 70 aniversario de la fundación de la Casa de Galicia, podamos celebrarlo como se merece.

Sin más y deseando lo mejor para todos los socios y familiares se despide vuestro Presidente,

Antonio Barbosa Fernández

Ofrenda lida o 1 de xuño de 2022 na Catedral de Santiago polo presidente da Casa Galicia de Valladolid /
Ofrenda leída el día 1 de junio de 2022 en la Catedral de Santiago por el presidente de la Casa Galicia de Valladolid

Señor Santiago,

Chegamos hoxe, ante vós, de terras de Castela peregrinos, os Socios da Casa de Galicia en Valladolid e acompañantes.

Acudimos ao teu sagrado sepulcro e catedral onde todas as nacións e linguas e tribos acoden procurando saúde, intercesión e consello.

Renovamos, despois destes duros anos últimos pasados, esta ofrenda de agradecemento. E inspirados e confiados en ti e na tradición xacobea rogámoste para superar a crise e continuar o noso camiñar.

Portada primer número de la Revista Abrente, 1959

Señor Santiago,

Llegamos hoy, ante vós, desde tierras de Castilla peregrinos, los Socios de la Casa de Galicia en Valladolid y acompañantes.

Acudimos a tu sagrado sepulcro y catedral donde todas las naciones y lenguas y tribus acuden en busca de salud, intercesión y consejo.

Renovamos, después de estos últimos años tan duros, esta ofrenda de acción de gracias. E inspirados y confiados en ti y en la tradición jacobea, te pedimos que superemos la crisis y prosigamos nuestro camino.

Aínda que peregrinos, facemos parte do pobo galego espallado polo mundo. E como parte del, xuntámonos no exemplo de todos os galegos, que queremos manter unha convivencia solidaria e participativa nos lugares de acollida, sen esquecermos as nosas raíces e querendo hoxe, facer parte desa historia e camiño, dese ideal de cultura, paz, intercambio de ideas e convivencia.

Nesa idea, renovamos perante vós, o noso obxectivo de reunir todos os galegos diseminados por Valladolid nun centro recreativo e cultural, e proporcionarlles actividades, ambiente, un espazo que lles lembre à Terra. E que por súa vez dea testemuño de Galicia alá onde vivimos.

Que o Apóstolo interceda por todos os socios, familiares e amigos, presentes e ausentes da Casa de Galicia en Valladolid e tamén e especialmente polos máis necesitados.

Suseia, Ultreia!

Aunque peregrinos, somos parte del pueblo gallego disperso por el mundo. Y como parte de ello, nos sumamos al ejemplo de todos los gallegos, que queremos mantener una convivencia solidaria y participativa en los lugares de acogida, sin olvidar nuestras raíces y queriendo hoy, ser parte de esa historia y camino, de ese ideal. de cultura, paz, intercambio de ideas y convivencia.

En esta idea, renovamos ante vosotros, nuestro objetivo de reunir a todos los gallegos dispersos por Valladolid en un centro lúdico y cultural, y proporcionarles actividades, ambiente, un espacio que les recuerde a la Tierra. Y que a su vez da testimonio de la Galicia donde vivimos.

Que el Apóstol interceda por todos los socios, familiares y amigos presentes y ausentes de la Casa de Galicia en Valladolid y también y especialmente por los más necesitados.

¡Suseia, Ultreia!

LAS CANTIGAS DE NUESTRA SEÑORA Y EL CAMINO DE SANTIAGO

Andrea Herrán y Modesto Santos

Las Cantigas de Santa María son una alabanza en honor de la Virgen, que narran algún milagro realizado por su intercesión. Las Cantigas o cantos, como su nombre indica fueron compuestas para ser cantadas, por lo que el elemento principal es su música.

Alfonso X, el Sabio nace en Toledo en 1221, su figura fue un hito en el campo de las humanidades y de la astronomía. El Rey Sabio fue pionero en su labor de recopilación y difusión de estos saberes. El amplio interés por las artes y las ciencias hace del Rey Sabio un personaje único en los oscuros tiempos medievales.

Nuestro trabajo se centra en recordar los milagros recogidos en las Cantigas y que tuvieron lugar en el Camino de Santiago. Los milagros acaecen siempre en torno a una iglesia o santuario y en el caso de las Cantigas peregrinas, el milagro tiene como centro de referencia la iglesia de Santa María la Blanca de Villarcazar de Sirga (Palencia).

Iglesia de Santa María la Blanca Portada
fuente: Ayuntamiento de Villalcázar De Sirga

La narración de los Milagros de la Virgen, es un género literario que tuvo su auge en el siglo XIII, nosotros vamos a fijarnos solo, como su título indica en los recogidos en las Cantigas y que tienen como trasfondo la *ruta jacobea*, aunque varios no tengan relación directa con la meta de la peregrinación.

Los milagros en el contexto en que fueron escritos se han de tomar en un sentido amplio, como *suceso o cosa rara, extraordinaria y maravillosa*, en el que se incluirían gran número de *favores* atribuidos a la Virgen de Villarcazar.

En el prólogo de la Cantigas el Rey Sabio nos muestra los fines que pretende con la recopilación y elaboración de su obra.

Este livro, com'achei / fez a onr'a e loor
da Santa María, / que éste Madre de Deus,
en que ele muito fia.

Es un hecho que el rey Sabio tenía una marcada predilección por el santuario mariano de Villarcazar de Sirga, donde se venera la Virgen llamada de las Cantigas.

Seguidamente vamos a describir algunos de los milagros que tienen como trasfondo la ruta jacobea y la Virgen Blanca.

Virgen Blanca, Web del Ayuntamiento de Villarcazar de Sirga

1. Relato del milagro que hace la Virgen de Villasirga, curando a un enfermo tullido.

Razón es de ser sus milagros contados,
de la Señora que ampara los desamparados.

Había en Alemania un mercader, que estaba completamente tullido. Entonces se enteró que muchos hombres de su tierra iban en romería a Santiago, y les pidió la merced que le dejaran ir en su compañía. Llegaron con grandes penalidades a Santiago, pero al no producirse su curación, decidieron volver a Alemania con el tullido.

Así llegaron a Carrión pero temiendo se les muriese en el camino, decidieron dejarlo en Villasirga. Y allí quedó el desgraciado peregrino. Pero la Madre, «que da agua viva», atendió a sus gritos que llorando daba el tullido llamándola «Gloriosa». Y la Virgen con su poder lo sanó, y todos quedaron maravillados.

Volvió para su tierra y contó el milagro de Aquella por cuya poderosa intercesión somos perdonados por Jesucristo, de quien viene todo perdón.

2. Presentamos ahora el más divulgado de los milagros de la ruta de Santiago. En el *Liber Beati Iacobi* (II, V) se consigna como escrito por Calixto II y sucedido en Toulouse en el año 1090.

«De eso os diré un milagro de gran maravilla extraña que mostró Santa María por un romero Alemán, que iba a Santiago, que es patrón de España, y por Rocamador vino a la ciudad de Tolosa».

Él, sobre todas las cosas amaba a Santa María y por ello, a menudo le rogaba y le decía que le librase de peligros a él y a su hijo que traía, pues que era Madre de Cristo, que es Dios en Trinidad. Cuando entró en Tolosa, se fue a buscar posada en casa de un hereje.

El hereje, que estaba lleno de mal y de engaño, cogió un vaso de plata y se lo metió en el saco del hijo, y en cuanto salieron se fue corriendo tras ellos gritando que le habían sustraído un vaso de plata nuevo y cuando los hubo alcanzado, el hereje juró que aquel vaso era suyo y que se lo había hurtado el mozo y dijo sin dilación: Ahorcad a ese mozo.

Cuando lo pusieron en la horca, él se encomendó a la Señora de bondad y se fue a Santiago, como lo había prometido. Y al venir de vuelta no se olvidó de ir donde había dejado muerto a su hijo y lo estuvo mirando y llorando con piedad. Y cuando él así lloraba, le decía el hijo: Padre, no os desesperéis, porque de cierto estoy vivo, la Virgen me sostuvo con sus manos, para que no colgase de la garganta.

3. Milagro a favor del Santuario. El santuario de Villasirga era muy querido por el Rey Sabio. Y así, entre las 13 cantigas que le dedica, canta un milagro realizado por Dios a favor de este santuario.

Ocurrió que en tiempos de la invasión árabe entraron moros en Castilla y llegaron hasta Villasirga, donde muchos cristianos estaban construyendo el templo; estos al ver a los moros, huyeron hasta Carrión, desamparando la iglesia.

Los moros intentaron derribar y quemar todo o que estaba construido, pero por muchos esfuerzos que hicieron no pudieron arrancar ni una sola piedra: la Virgen había entorpecido sus miembros y había cegado sus ojos.

Sepulcros góticos del siglo XIII, correspondientes al infante Felipe de Castilla (1231-1274), hijo del rey Fernando III de Castilla, hermano de Alfonso X.y a su segunda esposa, Leonor Ruiz de Castro. Capilla de Santiago de la iglesia de Santa María la Blanca de Villalcázar de Sirga, (Palencia, Castilla y León, España). 29 September 0007 Author Guu (fuente: wikipedia) CC BY-SA 4.0

4. Encontramos relacionados con Villasirga otros dos milagros muy parecidos, la liberación de dos prisioneros por su devoción a la Virgen de Villasirga:

En uno es un escudero detenido en Carrión y condenado a muerte, que implora la protección de Santa María de Villasirga, y se ve libre, justo cuando le iban a ajusticiar[1].

El otro es un escudero de Quintana de Osoña que «celebrava co especial devoción» la fiesta de la Asunción. En la guerra había quedado cautivo de los moros en Sevilla, donde fue encerrado en oscura prisión con cadenas en sus pies. Y al verse en tal situación rogaba muy de corazón a la Virgen de Villasirga, a cuyo santuario iba todos los años en romería, que le librase de la prisión.

Friso de la portada meridional Villalcazar de Sirga - Santa Maria la Blanca, Palencia 20 August 2007 Author Adolfo (fuente wikipedia) CC BY-SA 4.0

El amo, cuando lo supo se enfureció hasta el punto de mandarle azotar hasta no quedarle parte del cuerpo sin señal de los golpes. Y luego le hizo encerrar en un calabozo profundo y oscuro;

Mas él rogou aa Virgen / madre do Rey grorioso
que dele s'amerceasse, / ca por ela tan astroso
o fezeran a açoutes / os mouros, e por al non
e el aquesto diciendo, / pareceu-ll' a Gloriosa…

Y dichas estas palabras, se le rompieron todas las cadenas, sin que lo oyeran los carceleros, por medio de entre los cuales pasó sin ser visto, y pronto se vio en la iglesia de Villasirga diciendo a grandes voces: «Esto me ha hecho la Virgen que socorre a los cuitados».

Quen os peccadores guis / e aduz a salvaçon
Ben pode guiar os presos, / pois o (s) saca de prijon[2].

5. En este milagro acaecido en Villasirga se narra la intercesión de la Virgen para librar a un peregrino camino de Santiago del peso de su bordón.

Un tolosano que, aunque pecador, tenía gran confianza en Santa María; se confiesa de uno de sus pecados y el sacerdote le impone en penitencia ir a Santiago llevando un bordón de 24 libras (unos once kilos) a espaldas o en la mano, sin faltarle un gramo, como se lo aseguró al poeta un testigo ocular.

Entrando por Castilla con su pesado bordón llega a Villasirga y pregunta a quién estaba dedicada aquella iglesia tan hermosa. Y le contesta un fraile: A la Virgen Santa María, madre del Rey poderoso.

Entró el romero a pedir perdón de sus pecados a la Virgen quien en señal de habérselos perdonado hace que se rompa en dos el tan pesado bordón. Contó toda su historia y toda la clerecía unida a su fervor cantaron la Salve Regina.

Sintiéndose ampliamente perdonado siguió su camino a Santiago y volvió a su tierra viviendo desde entonces «de grado a Santa María».

[1] Cantiga 301, III, pp. 99-100.
[2] Cantiga 227, II, pp. 297-299.

6. Otro de los milagros que se relacionan con la Virgen de Villasirga tiene como protagonista a una ciega. Comienza la Cantiga mostrando lo terrible que es la ceguera, razón por la que la Virgen se mueve a compasión. «Contaros quiero milagro hermoso y vello que mostró en Villasirga la Madre de Manuel, que hace frecuentemente muchos, que son más dulces que la miel…»

En esta cantiga, una francesa ciega hace su romería a Santiago, pero no consigue el favor que buscaba. De vuelta a su casa cuando pasa por Carrión se puso a llover torrencialmente, y en Villasirga se refugiaron en la iglesia de Santa María, donde la ciega recobró instantáneamente la vista.

Agradecida por el milagro, después de cantar loores a la Señora, al encontrar otro ciego que iba también camino a Santiago, le convenció para que en vez de hacer la ruta jacobea, se acercara a la Virgen de Villasirga. Le hizo caso el ciego, y efectivamente en Villasirga, hecha la oración, recobró la vista, por lo que todos cuantos lo supieron alabaron a Santa María «Señora de buen talante»[3].

7. Es otro de los milagros recogidos en las Cantigas. En este caso es otra francesa, «filladalga», tan tullida que la tenían que llevar en una carreta. Llorando levantó las manos al cielo y dijo: Te prometo, Virgen santa ir de romería a tu iglesia de Villasirga para sanar de esta mi gran cuita tan fuerte que padezco, pues de ti esperamos todos vida y salvación.

Y luego de hacer esta oración, se hizo transportar en la carreta a España, y ya en Villasirga, donde es costumbre que los romeros ardan muchas candelas ante el altar de la Virgen dijo: Ay Señora poderosa, fíjate en mi desgracia, pues a ti acudimos todos los pecadores y afligidos. Señora mansa, Señora buena, llena de todas las bondades, tu eres corona de los santos y vida de tus ángeles, concédeme la curación de este mi cuerpo, pues tanto puedes como todos creemos.

Y la Virgen preciosa, abogada de los pecadores, le otorgó la curación. Y ya curada, se volvió a su tierra y sirvió a Santa María todos los días de su vida[4].

8. Vamos a resumir otro de los milagros en que el Rey Sabio explícitamente afirma su complacencia en narrar milagros de la Madre de Dios: *«eu de loar seus feitos / ei saber e gran prazer»*.

Ante una tormenta en alta mar, comienza la nave a zozobrar en medio de la tempestad que se embravece hasta que la noche se convierte en *«negra ben como a pez»* y comienzan algunos tripulantes a caer entre el oleaje que azota la nave que va a la deriva.

El peligro crecía y el desenlace era mortal, y ya se daban por muertos, cuando un clérigo, que había oído hablar de los milagros de la Virgen de Villasirga, clamó en medio de la borrasca: Varones, invoquemos de corazón a la Virgen Santa María de Villasirga y nadie más se arroje al mar, y pidámosle perdón, pues su santa virtud no nos ha de fallar.

Todos se pusieron de rodillas y el clérigo siguió diciendo: Socórrenos Señora buena, pues tienes poder para ello y sin ti no saldremos de este peligro; y ya que en Villasirga das luz a los ciegos y resucitas a los muertos, socórrenos, Virgen santa, pues tememos no llegar hasta mañana; y tú nos puedes defender de todo este peligro. Luego el clérigo alzó los ojos al cielo y, con toda el alma, entonó la «Salve, Regina». Todos comenzaron a rezar a la Señora, alabando su nombre. Y al instante el mar se tornó muy manso y la noche esclareció.

Y cuando la nave al otro día tomó puerto, todos se comprometieron en ir a Villasirga.

9. Milagro acaecido en Rocamador.

Rocamador es un lugar de peregrinación al que el Rey Sabio alude con frecuencia en sus Cantigas. Son muchos los milagros alfonsíes que tienen como referencia el santuario de Rocamador.

---

[3] Cantiga 278, III, pp. 50-52.
[4] Cantiga 269, III, pp. 28-29.

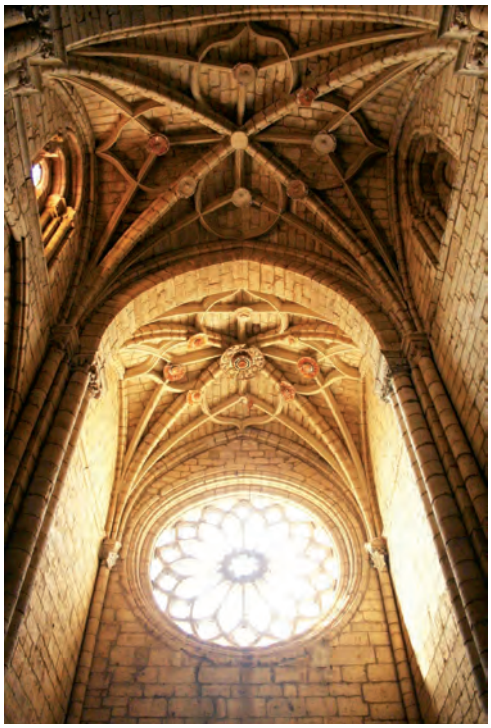
Esta cantiga es como Santa María hizo descender una candela en la viola del juglar que cantaba ante la Virgen en la iglesia de Rocamador.

A la Virgen Santa María
todos alabar debemos
con cantos y alegrías
cuantos su bien atendemos.

Por eso os contaré un milagro que hizo en Rocamador la Virgen Santa María.

Un juglar, cuyo nombre era Pedro Siglar, que muy bien sabía tocar la viola y cantar siempre en todas las iglesias, cantaba una canción suya que era sobre las excelencias de María, y lo hacía de pie ante su imagen.

El milagro consiste en que Santa María sintió admiración de cómo cantaba el juglar e hizo descender una vela a su viola.



Cubiertas y rosetón de la Capilla de Santiago, en la Iglesia de Santa María la Blanca, Villalcázar de Sirga, Palencia, España (1 April 2008 Author Guu (fuente wikipedia) CC BY-SA 3.0

NOTA: Para este trabajo hemos tenido en cuenta la publicación HERRÁN HERRÁN, L. «Milagros de Santa María en el Camino de Santiago», *Estudios Marianos*, Madrid, 1994, pp. 199-229.

«O MEU FOGAR É O MEU CASTELO»: A TAPICERÍA DE LUIS SEOANE

Iria-Friné Rivera Vázquez (Fundación Luis Seoane-Fundación Vicente Risco)

Luis Seoane e Isaac Díaz Pardo, 1969. © Eduardo Blanco-Amor (Cedida amablemente por Xosé Díaz Arias de Castro)

Os tapices na obra de Luis Seoane poden ser considerados un planeta do universo do artista. Na evolución da súa carreira introduciu a tapicería como unha rama a considerar dentro da árbore da arte galega. A revaloración que levou a cabo viña determinada por un equilibrio de criterio, coñecementos, tradición, bo gusto, pedagoxía e visión de futuro. O traballo titánico de Seoane ben pode ter o seu espello no poder, maxestade, destino, maxia e mestría dunhas pezas de orixe lendario. As raíces de tal tarefa retráense ao tempo de cando Penélope adicara os seus días e as súas noites a tecer e destecer, converténdose así na figura mítica consagrada polo seu bo facer na tapicería. Xunto a ela a deusa Fortuna situou a Aracne quen, pola súa suprema habilidade no traballo dos fíos e as telas, a ollos dos grandes como Ovidio a súa metamorfose elevouna a triunfo das Artes. Con elas como unha referencia suxestiva e estimulante sobre a creación artística, Seoane non deixaría escapar o lóstrego das súas mans, empregándoo para abrir un novo firmamento do ceo galego.

O seu interese, estudo e dedicación na concepción e deseño de tapices viña impulsada pola propia relevancia da tapicería na Historia[1]. A experiencia nos métodos de concepción e execución, estilo, sensibilidade cromática, perfección técnica e recursos emocionais nos ambientes recolléronse para a realización dos tapices pola Real Fábrica dos Gobelinos para a Casa Real de Francia. Foron eles quen lograron levar a transición equilibrada da produción de tapices a unha pre-fase industrial, sen restar nada do encanto, da beleza e da identidade xerada antigamente a man de maneira orgánica. Tal foi así que, co amencer da era industrial a finais do século XVIII e comezos do XIX, os Gobelinos eran os únicos pulmóns capaces de respirar un ar tan extraordinario. Algo que, xa na plenitude da produción mecánica a mediados de 1860, William Morris valorou e tomou en reconsideración integrando a tapicería como unha das flores da coroa das Arts & Crafts ata a apertura das portas do novo século XX.

A monumentalidade dos tapices alimentase de múltiples aspectos. O canon da tapicería

[1] Coffinet, J.; Pianzola, M. (1977). *La tapicería*. Barcelona, Ediciones R. Torres.

europea ten o seu fundamento no tema. Este é transcendental para compoñer a imaxe, pois o relevante nela é que mostre unha historia. A composición destas imaxes leva por fondo unha soa cor, que funciona de superficie central e sobre a que logo superpóñense cores distintas. (Un elemento tomado da influencia grega helenística e romana). Sobre ese «único fondo» plano proxéctanse espazos -arquitectura, paisaxes, figuras- de carácter tridimensional (aspecto tomado da arte bizantina). A partir deste punto a acción está construída rigorosamente na forma e na cor. A forma é tratada cun detallismo minucioso, mentres que as cores son traballadas con vigor. As figuras están dispostas seguindo un ritmo, de xeito que as distintas actitudes das figuras véxanse paralelas ou opostas. Todas debían ter unha estreita coherencia respecto a composición central, cun desenvolvemento simétrico. Os tons cromáticos son luminosos, aplicando as cores en bandas horizontais. No clasicismo gótico a paleta de cores favorita era o pardo marta cibelina, o azul Phthalo, o verde Coroa e o Fleur de Rose Ópera, servindo de referentes para alcanzar outros tons (o borgoña, o violeta Caput Mortuum, o amarelo camafeo ou o ouro imperial).

Seoane quixo traer tal potencial traballo a esfera galega. O seu modelo mais presente e inmediato era Camilo Díaz Baliño, quen fixera nome e prestixio coa súa realización de tapices pintados nas décadas dos anos 20 e 30 e que fora, a tódolos efectos, un mestre para Seoane durante a súa estancia en Santiago de Compostela neses anos. Del non so tomou a idea de realizar tapices con temas galegos -incluíndo escenas e figuras históricas-, senón a de propoñer o pintor como xerador de imaxes para tapices. Nese senso seguía os pasos de Díaz Baliño, Morris -citado expresamente no manifesto do Laboratorio de Formas-, François Boucher e Peter Paul Rubens. A partir do cadro os tapices reproducen a escena representada. E neles a tradición do tecido popular únese co tecido histórico para facer florecer unha revalorización dos coñecementos e as técnicas conservadas cara unha dirección superior. Con tal criterio escolleu temas como a Historia galega ou os oficios, nutríndose do clasicismo da tapicería europea.

***Labregos*, 1979. Luis Seoane (concepción e modelo pictórico), Elena Montero (execución). Técnica: Tapiz bordado en lá. Medidas: 120 x 200 cm. Casa da Cuncha, Santiago de Compostela**

Posto que os tapices de Seoane son froito da semente dos artistas antes citados, é preciso observar cal foi a súa contribución como pintor. As súas obras ofrecen un centro que irradia vitalidade. E serve tamén como punto de encontro de elementos en colocacións diferentes. As composicións que fai en lenzos e ilustracións distribúen na superficie ángulos, trazos e

***O Sol*, 1967. Luis Seoane. Técnica: Óleo sobre lienzo. Colección privada**

***Marisqueiras*, S.d. Luis Seoane (concepción e modelo pictórico), Elena Montero (execución). Técnica: Tapiz bordado en lá. Colección privada**

movementos que suscitan impresións, con cores tan claras e luminosas que parecen estar ardendo coa calor de mil soles. E as dispón como belas masas que ao sumarse entre elas emiten intensidade. A súa non é unha arte xeométrica como tal. Fai uso de formas esenciais, círculos, cadrados ou triángulos, pero sen chegar a pecharse nun carácter xeométrico. O de Seoane é o sutil equilibrio entre o concepto da pintura pura e a pintura tradicional. O artista establece así unha equivalencia dobre entre o poder do tema e o poder da materia. A personalidade –a do tema e da forma suxerida a partir do mesmo- é a propia fonte de poder.

Seoane precisaba dun cerebro e dunha man axeitada que soubera materializar tal carácter estético ao tapiz. E ambas cousas atopounas na persoa de Elena Montero (que firmaba os tapices, con Seoane, como E. M). A súa lexibilidade débese a división dos contornos, mantendo o estilo pictórico tal como fora pensado por Seoane. As cores puras, tomada de detalles dos primitivos italianos e flamencos, teñen unha función construtiva. As belas masas cromáticas reflicten un ritmo interior. Son o medio plástico que irrompe forte nas superficies. Grazas a refinada técnica e o ollo clínico de Montero, os tapices non son obras lisas e uniformes: teñen texturas, cunha materia granulosa que invita a tocar. Con tal acabado estes tapices teñen a impresión sensorial da pel viva, como se un espazo apagado fora vivificado de repente por unha raiola de luz.

Seoane introduciu esta produción como un ámbito de traballo mais cando foi consolidado Sargadelos. E o seu uso foi activo formando parte das tendas como un elemento mais para os fogares xunto coa louza e os libros de Edicións O Castro, expostos en conxunto coas exposicións e as conferencias abertas ao público. Con tal actitude desexaba cumprir cun propósito moi claro. Tal como Louis Gillet apuntou «Lei: toda grande pintura de Francia, ata David, é dicir, ata 1780 aproximadamente, foi a tapicería [...] So existe unha tradición verdadeiramente homoxénea, un corpo de pintura que evolucionara en Francia polas súas propias leis ofrecendo un espectáculo continuo: é a tradición tapiceira. A tapicería foi no noso país a vía real, a grande corrente pública e nacional da arte ata a revolución operada por David con *Os Horacios* e as *Sabinas* [...]» (Coffinet-Pianzola, 92-93). Seoane propón enxergar as dúas tradicións no tear -a galega e europea-. É así como estes tapices estaban chamados a facer brotar a intelixencia, a sensibilidade, o criterio, a conciencia, o coñecemento, os razoamentos e a acción que toda xeración debe cultivar e disciplinar, para que poida cumprirse a ansia dun novo devir. Aspiraban dende a súa mais íntima e xenuína esencia, e con tódalas súas forzas inmanentes, a deixar de ser arte para artistas e converterse en patrimonio espiritual do pobo.

***Pedro Madruga e o Bispo de Tui.* 1979. Luis Seoane (concepción e modelo pictórico), Elena Montero (execución). Técnica: Tapiz bordado en lá. Medidas: 120 cm x 200 cm. Casa da Cuncha, Santiago de Compostela**

VALLADOLID Y LA REVOLUCIÓN ELÉCTRICA

María Isabel Vicente Maroto (Universidad de Valladolid)

Entre finales del siglo XIX y principios del XX el sector eléctrico adquiere un gran desarrollo, basado en los avances y en las aplicaciones técnicas de los sistemas de generación, transporte y distribución de la energía eléctrica. Se produjo una verdadera «revolución eléctrica», que transformó profundamente la vida económica y social en el mundo occidental, tal como lo hiciera un siglo atrás la revolución industrial bajo el impulso de la máquina de vapor.

La electrificación no fue sólo un proceso técnico, sino un verdadero cambio social de implicaciones extraordinarias: el alumbrado, todo tipo de procesos industriales, motor eléctrico, metalurgia, refrigeración..., y de comunicaciones, telefonía, radio. Y esta nueva «era digital», en la que estamos inmersos en este siglo XXI, no hubiera sido posible sin la «revolución eléctrica». Todos somos conscientes hasta qué grado dependemos de un buen suministro de la energía eléctrica, que puede llegar a utilizarse como arma de guerra.

Valladolid, ciudad industrial

Cuando Valladolid dejó de ser capital del reino de España –con Felipe III, en 1606–, comenzó una larga decadencia, hasta que a mediados del siglo XVIII el marqués de Floridablanca y el de La Ensenada incluyeron a Castilla en sus planes ilustrados de modernización. El ejemplo más patente fue el proyecto del Canal de Castilla, construido entre 1753 y 1849, que no solo pasaba por Valladolid, sino que incluía en esta localización varias instalaciones industriales: molinos y fábricas de harina, fundiciones, astilleros y fábricas textiles, en torno a una gran dársena de carga y descarga de embarcaciones. Los avatares políticos retrasaron esta importante obra de navegación, pero la circunstancia de que Valladolid se convirtiera en el final del ramal Sur del Canal de Castilla permitió crear un espacio industrial que se aprovechó de la energía hidráulica del desagüe del canal en el Pisuerga. Fue este vivero de industrias, situado desde la dársena hasta el río vallisoletano, el que puede considerarse el primer «polo de desarrollo industrial» de la ciudad, usando la terminología actual.

El segundo «polo industrial» surgiría a partir de los años sesenta del siglo XIX con motivo de la reciente llegada del ferrocarril. El llamado «Arco de Ladrillo», entonces conocido como «Arco de la Estación», construido en 1858, fue el símbolo de esta nueva industria surgida por el transporte ferroviario.

Siglo XX, la «revolución eléctrica»

El ambiente en el que se desarrollan los primeros años del siglo XX en Valladolid fue el de la idea de progreso que se respiraba en Europa en esta época. El concepto predominante era que se había iniciado un nuevo siglo con avances en las ciencias y en la industria, que tuvo un paralelo con el de las letras, las artes y las humanidades.

En Valladolid, la empresa pionera en suministrar electricidad en corriente continua fue la Sociedad Electricista Castellana, la SEC, que en 1886 ya había solicitado del Ayuntamiento autorización para el establecimiento del servicio eléctrico en la ciudad de Valladolid. Se constituyó el 7 de marzo de 1887, y dos semanas después se le otorgó la concesión del alumbrado público de Valladolid, por lo que el 30 de junio de ese mismo año comenzó las obras de una pequeña central térmica en la Huerta del Rey. Entró en servicio el 22 de octubre de ese mismo año de 1887 y empezaron a funcionar las primeras iluminaciones públicas, solamente cinco años después de que Edison

pusiese en funcionamiento la primera central termoeléctrica de Nueva York e iluminase la ciudad. Esta central de Huerta del Rey estaba dotada de una máquina de vapor de 60 CV y generaba la electricidad mediante dinamos en corriente continua. Desde 1858 y hasta entonces, la iluminación mediante gas había sido responsabilidad de la Compañía Madrileña de Alumbrado y Calefacción por Gas, que hizo lo posible por dificultar el establecimiento de la iluminación mediante energía eléctrica.

Rápidamente la iluminación eléctrica se fue extendiendo por la ciudad. Esa central térmica tuvo una ampliación importante en 1895 en un solar adyacente a la anterior. A principios del siglo XX la SEC contaba además con la central hidroeléctrica de El Cabildo, antiguo molino que había pertenecido en su día al monasterio de San Benito de Valladolid y transformado por la familia Pombo en fábrica de harinas, que fue remodelado por la SEC para producir energía hidroeléctrica y empezó a funcionar hacia 1901, dejando de funcionar en 1907, cuando la SEC fue absorbida por la EPV. El servicio dado por la SEC resultaba ya ineficiente y anticuado, con pocos clientes y la iluminación urbana debía limitarse a pocas calles, ya que esa forma de suministro en corriente continua hacía inviable su transporte a largas distancias, debido a las pérdidas de potencia; por eso las centrales productoras, generalmente de origen térmico, debían construirse en emplazamientos próximos a los polos de consumo, normalmente industrias o municipios; el alcance y desarrollo energético estaba limitado.

El nuevo sistema eléctrico en Valladolid

Con la aparición y posterior consolidación de la corriente alterna y del transformador a finales del siglo XIX, se abrió la posibilidad de transportar electricidad a gran distancia reduciendo las pérdidas y de llevar a cabo un desarrollo a gran escala de las centrales hidroeléctricas. Y en los primeros años del siglo XX, gracias a la visión de futuro de tres personajes, Federico Cantero Villamil, Santiago Alba Bonifaz e Isidro Rodríguez Zarracina, y al sistema eléctrico que desarrollaron, Valladolid capital y su entorno experimentaron un cambio social, industrial, económico y urbanístico. La Electra Popular Vallisoletana, EPV, hizo que ese progreso adquiriese visos de realidad en los hogares, los comercios, las calles y las industrias vallisoletanas.

Ese nuevo sistema eléctrico se sustentó en tres pilares: el salto de San Román, a 8 km de Zamora, y su central hidroeléctrica propiedad de la sociedad El Porvenir de Zamora; la central térmica del Veinte de Febrero en Valladolid capital, propiedad de la Electra Popular Vallisoletana, y la línea eléctrica en alterna que, transportando 3000 CV, de 40 kV y 110 km de longitud, puntera para la época, enlazó energéticamente ambas provincias.

1. *La Central Hidroeléctrica de El Porvenir de Zamora*

La sociedad El Porvenir construyó una gran Central Hidroeléctrica a 8 km de Zamora, proyectada y puesta en marcha por el Ingeniero de Caminos Canales y Puertos Federico Cantero Villamil, un joven Ingeniero de Caminos Canales y Puertos, que en 1897 constituyó la Sociedad «El Porvenir de Zamora» y diseñó el proyecto del Salto de San Román construyendo la Central. En 1903 comenzó el trazado de la línea «El Porvenir-Valladolid» y en sus proyectos hidroeléctricos, y también ferroviarios, incorporó técnicas pioneras o no convencionales.

Durante los trabajos de construcción de El Porvenir, una obra de gran envergadura que comenzó en 1899 y concluyó en junio de 1912, tuvieron que enfrentarse a multitud de problemas. El túnel, el canal de entrada, el azud y un módulo para dos turbinas se construyeron entre

Central de El Porvenir de Zamora. Imagen de la central donde se aprecian las arquerías en las que están alojadas las cámaras de las turbinas. «Electra Popular Vallisoletana. Proyecto de Central en Valladolid». Archivo Municipal de Valladolid, Caja 749-3

1899 y 1902. En la segunda mitad de 1904 se terminó ya la construcción del edificio y entre 1905 y 1907 entraron en servicio los restantes grupos generadores. El suministro energético se inició ya en noviembre de 1902, cubriendo las provincias de Zamora en 1903 y de Salamanca en 1906; más adelante, en 1907, llegó a Valladolid y zonas próximas.

Los elementos representativos que componen la central son la presa o azud de vertedero con el canal de toma y túnel, la casa de máquinas, la casa de trasformadores y la aparamenta. El concepto constructivo que caracteriza la presa es la gravedad.

2. *La línea eléctrica de El Porvenir a Valladolid*

Santiago Alba, en mayo de 1904, elevó una instancia ante el Gobierno Civil de Zamora, solicitando la concesión de esa línea para conectar la Central hidroeléctrica de El Porvenir de Zamora con Valladolid, adjuntando una memoria, con planos y presupuesto firmados por Cantero Villamil en diciembre de 1903 como proyecto inicial. Pero no todos los políticos vallisoletanos confiaban en las nuevas tecnologías; en julio de 1904, los concejales Yllera y Tremiño en pleno del Ayuntamiento mostraron su reticencia alegando el alto voltaje de la línea, 19 kV, y el discurrir por la carretera de mayor tránsito de la provincia que enlazaba Salamanca con Zamora, Toro y la no menos importante villa de Tordesillas.

Dos años después se modificó la línea y apoyos, desdoblando el circuito para cubrir los 110 km de distancia entre Zamora y Valladolid transportando 3000 CV a 40 kV. Finalmente, salvando trabas, en junio de 1905, Alba fue autorizado al tendido de la línea. El 27 y 28 de agosto de 1907 se probaron los transformadores de Valladolid y un mes después se colocó la línea en la torre de salida y se efectuaron las primeras pruebas en la línea.

3. *La Electra Popular Vallisoletana, EPV*

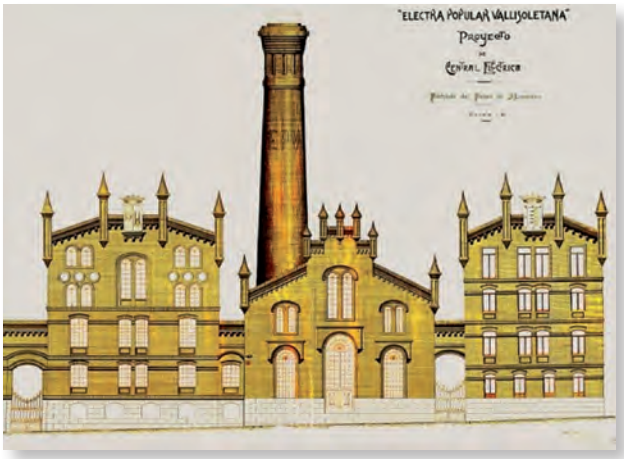
En Valladolid, y al objeto de recibir y distribuir la energía de «El Porvenir», Santiago Alba Bonifaz y Calixto Rodríguez García constituyeron el 12-2-1906 la «Electra Popular Vallisoletana», EPV, que un año después se solapó con la Sociedad Electricista Castellana, SEC. La EPV ya había firmado el contrato con «El Porvenir» de Zamora, en 1905, que explotaba el salto de San Román en el Duero. Santiago Alba, con una decidida apuesta por el futuro, decidió hacer llegar la energía eléctrica a toda la población de Valladolid, a todos los hogares, empresas y talleres que la contrataran.

Santiago Alba nació en Zamora, pero a muy temprana edad se trasladó a Valladolid y fue un gran impulsor de la industria vallisoletana. Abogado, periodista, empresario y político, fue varias veces ministro y diputado en Cortes, que presidió tras la proclamación de la Segunda República. En su ascenso a la política se apoyó no solo en su relación con vallisoletanos destacados, sino que procuró dominar la prensa, el medio más influyente en esa época. En 1893, junto con César Silió, compró el ya prestigioso *El Norte de Castilla* y participó en la promoción de empresas, de forma paralela a su actividad política.

Otro joven ingeniero industrial, Isidro Rodríguez Zarracina –que había iniciado su carrera profesional en la central hidroeléctrica de Puente Viesgo, construida por la «Sociedad General de Centrales Eléctricas», origen de «Electra de Viesgo»–, diseñó en enero de 1906 el edificio de la Electra Popular Vallisoletana y fue nombrado director facultativo de la empresa; ocupó ese cargo hasta 1923, continuó como director técnico hasta 1938, y se mantuvo como ingeniero consultor hasta su jubilación. También participó, en 1913, en el proyecto del ferrocarril directo de Valladolid a Vigo, que no llegó a buen fin, y en 1918 desarrolló el carburador IRZ para motores de automoción y aviación, patentado en 12 países. En 1925 creó una empresa ubicada en Huerta del Rey, donde fabricar y comercializar su IRZ, que funcionó hasta los años 80.

Rodríguez Zarracina proyectó, en enero de 1906, la central térmica de reserva y distribución «Veinte de Febrero»: de reserva, para cubrir por generación térmica las fallas de suministro de la línea «El Porvenir» que pudieran ocurrir por cualquier causa; y de distribución, porque repartiría por Valladolid la energía recibida.

Interior de la central térmica. *El Financiero Hispano-Americano*, «Especial Valladolid, 1911». Publicada por J. I. Díaz-Caneja Rodríguez, nieto del ingeniero Isidro Rodríguez Zarracina



Fachada de la Central Térmica. Plano firmado por D. Isidro Rodríguez Zarracina el 23-12-1905. Copia del original en azul Prusia obtenida por cianotipo. Se han invertido los colores. Imagen de D. José I. Díaz Caneja

La construcción del magnífico edificio de la Electra Popular Vallisoletana comenzó en febrero de 1906, previo derribo de los edificios existentes, en un solar de la esquina de la calle del Veinte de Febrero con el Paseo de San Lorenzo. El nombre de la calle en la que se construyó recordaba otro hecho importante para la ciudad, la noticia de la concesión de la primera línea ferroviaria Madrid-Valladolid por el Consejo de Ministros del General Espartero, llegada instantáneamente ese día de 1856 a través del entonces novedoso medio de comunicación, el telégrafo.

En agosto de 1906 se cubrieron aguas y *El Norte de Castilla* recogió la noticia; en septiembre el edificio ya estaba construido. La central térmica se concluyó en abril de 1907. La imponente chimenea, que era de ladrillo, tenía seis metros de diámetro exterior en su base, 3,6 m en su extremo, una altura de 40,40 m y una escalera con 95 peldaños.

El edificio de la Electra Popular Vallisoletana se estructuró en tres bloques. El primer bloque, situado a la izquierda de la fachada principal, albergaba la entrada de la línea procedente de «El Porvenir». El segundo bloque, en el centro, lo formaba una nave unida a la anterior por un local donde se montaban las conexiones de los cuadros de control de la central; la nave era la Sala de Máquinas propiamente dicha y en su parte posterior estaba la chimenea. El tercer bloque, a la derecha de la nave central, alojaba las oficinas y viviendas, el almacén y un laboratorio. La maquinaria eléctrica fue suministrada por la empresa suiza Alioth, puntera en la época, que también dotó la central de «El Porvenir». En esta obra en algún momento llegaron a trabajar 400 obreros.

La red de distribución eléctrica en Valladolid era mixta, corriente continua en el interior de la capital, distribuyendo la misma a tres hilos y corriente alterna trifásica para exterior y arrabales, como se decía en los albores del siglo XX. El cableado iba en zanjas a 70 cm de profundidad. La corriente alterna que alimentaba al exterior salía de la central a 5 kV; esta tensión era reducida a 165 V en transformadores instalados por la ciudad, en garitas circulares cerradas. La llegada del cableado a las garitas era subterránea, y una vez que salía de ellas su distribución era aérea.

La Electra Popular Vallisoletana consiguió un gran éxito en la población de Valladolid al

Imagen de entre 1907 y 1910. *El Financiero Hispano-Americano*, «Especial Valladolid, 1911».

instalar alumbrado ornamental en varias calles de la ciudad durante las ferias de septiembre de 1907, coincidiendo con la inauguración del edificio de la central térmica y *El Norte de Castilla* de 16 de septiembre de 1907 así lo reflejaba:

> «Durante esta madrugada se han realizado las pruebas de la profusa instalación de arcos voltaicos hecha por la importante sociedad «Electra Popular Vallisoletana» para iluminar durante la feria la Plaza Mayor, el Campo Grande y las calles más céntricas. Las pruebas han tenido insuperable resultado, evidenciando lo extraordinariamente perfecto de la instalación… La Avenida de Alfonso XIII, alumbrada con tal esplendidez de luz que parecía iluminada por el sol, ofrecía hermosísimo aspecto. Más hermoso, verdaderamente admirable, era el espectáculo del Campo Grande, inundado de ofuscante luz dorada… Las calles de Santiago, Constitución, Duque de la Victoria, Alfonso XII, Regalado, Fuente Dorada y Libertad y la plaza de las Angustias, presentaban sorprendentes perspectivas, bajo los raudales de refulgente luz, que caían de las hileras de arcos voltaicos… Y a última hora, la Plaza Mayor aparecía también soberbiamente iluminada… Todos hacían elogios de la espléndida iluminación».

En 1908 se contrató el suministro de energía a los talleres de los Ferrocarriles del Norte, empezando a suministrársela el 1 de enero de 1909 y al año siguiente se empezó a suministrar energía eléctrica a los tranvías de Valladolid, que anteriormente eran arrastrados por parejas de mulas. A partir de entonces muchas industrias empezaron a montar motores eléctricos.

En los años treinta, la Electra Popular Vallisoletana pasó a depender del gigante Saltos del Duero y abasteció de fluido eléctrico a Valladolid y a pueblos y zonas de la región y su entorno. Posteriormente, en 1927, se amplió el edificio por detrás en la calle Veinte de Febrero según un proyecto del arquitecto palentino Jerónimo Arroyo, autor en Valladolid de los proyectos del edificio de Correos y de la Casa del Príncipe en la Acera de Recoletos. En diciembre de 1973 se produjo la fusión mediante absorción por Iberduero.

La llegada a Valladolid de la energía eléctrica, a través de una novedosa línea eléctrica de alta tensión hasta la central situada en la calle del Veinte de Febrero supuso una auténtica «revolución eléctrica» y una nueva «revolución Industrial».

Edificio de la EPV en su estado actual y vista de la nave donde estaban los generadores, los convertidores de corriente alterna a corriente continua y los grupos elevadores de tensión

El futuro del edificio de la EPV

García Tapia en su artículo dedicado a los cien años de la EPV (2005) escribió:

> «En la mente de los rectores de la Electra Popular Vallisoletana estaba el construir un palacio de la electricidad, símbolo de la luz artificial generada por una nueva tecnología eléctrica, cuya potencia era necesario acoger, crear y distribuir en un edificio fortaleza que recordase, en cierto modo, los castillos de la región en que se asentaba».

Y Amigo Román, al conmemorar el centenario de la construcción del edificio, en febrero de 2006:

> «Puede y debe esperarse, no obstante, que la alta sensibilidad histórica y artística de los actuales responsables de Iberdrola en Castilla y

León evite despropósitos irremediables, lo que resultará todavía más factible si la opinión pública se manifiesta de modo inequívoco en un sentido conservacionista. Tal apelación a la responsabilidad de toda la ciudadanía, y no solo de los responsables de la empresa, se hace necesaria por cuanto se trata de la preservación de uno de los edificios más valiosos, desde el punto de vista arquitectónico e industrial, del pasado de nuestra ciudad y aun de toda la región castellana y leonesa… Por todo ello la centenaria Electra no debe caer en el olvido».

Pero actualmente el edificio de la Electra Popular Vallisoletana, tan importante, que se construyó como un verdadero «Palacio industrial», está vacío y una inmobiliaria lo pone a la venta. Se trata de un edificio histórico, que está catalogado con el grado de protección estructural, aunque está incluido en la Lista Roja de Patrimonio por su deficiente estado de conservación. En el anuncio, la inmobiliaria detalla que se trata de una edificación de gran presencia urbana, con una superficie aproximada de 3098 m^2, muestra de la arquitectura industrial de principios del siglo XX:

«Presenta su fachada principal al río, con tres naves, la central de menor altura, con un importante trabajo ornamental de ladrillo en huecos, impostas, y coronadas por escudos y almenas».

Lo que el anuncio de venta no incluye es el posible uso del inmueble, aunque el Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) permite que se puedan construir en el solar más de cien viviendas. Este fue el último proyecto que se hizo público para una edificación que lleva más de dos décadas sin uso. En este tiempo se han sucedido los proyectos, pero ninguno ha salido adelante. En 2007 se anunció un hotel de 5 estrellas, pero no se llegó ni a iniciar su construcción. El último proyecto conocido, según la prensa local, estaba vinculado a la operación del Campus de la Justicia. En 2018 el Ayuntamiento intentó una permuta a tres bandas entre el Colegio el Salvador, terrenos en el Plan Parcial Zambrana y la autorización para construir un bloque de viviendas en el solar, manteniendo la parte protegida. Tampoco fructificó. Esperemos que al menos traten de conservar los restos del antiguo «palacio industrial».

Esta es una muestra del lamentable desinterés por la conservación de nuestro rico patrimonio industrial. En Valladolid no solo han ido despareciendo antiguos palacios, iglesias y obras de arte; también muchos edificios industriales, como puede suceder con el de la Electra Popular Vallisoletana.

Cartel de Ferias de Valladolid, 1907. Ferias y Fiestas de San Mateo, 1877-1960, Paz Altés Melgar Ed. Ayuntamiento de Valladolid. Administración General y Recursos. En ese año la Electra Popular Vallisoletana ilumina por primera vez las calles de la capital con motivo de las fiestas. En el lado izquierdo del cartel hay dibujado un tendido eléctrico. © José Ignacio Díaz Caneja

Bibliografía

Amigo Román, Pedro (1991): «La industria eléctrica en Valladolid (1887-1930): Características fundamentales», en Bartolomé Yun Casilla (coord.) *Estudios sobre capitalismo agrario, crédito e industria en Castilla (Siglos XIX y XX)*, Consejería de Cultura y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León.

Díaz-Caneja Rodríguez, José Ignacio (2020): «Arquitectura industrial: Isidro Rodríguez Zarracina y su obra», en *Conocer Valladolid 2020*. XIII Curso de patrimonio cultural. Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción, Valladolid.

García Tapia, Nicolás (2005): «Cien años de electricidad en Valladolid: Electra Popular Vallisoletana». Boletín nº 40 de la Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción.

Vicente Maroto, María Isabel; Blanco Mata, Javier (2020): *La década que iluminó Valladolid (1903-1913)*. De El Porvenir de Zamora a la calle del Veinte de Febrero de Valladolid, Catálogo de la Exposición del Museo de la Universidad de Valladolid.

LEMBRANZAS DE NENO
E OUTRAS LEMBRANZAS

Manuel de Nóvoa Barrón

As lembranzas é o que eu teño vivido, o que entrou na miña cabeza e aínda segue aí.

Eu cheguei a Ourense os primeiros días do mes de xullo de 1949, tiña 3 anos e meses porque tería os 4 en outubro. Na caixa do camión ían, iamos, mesturados, mobles e persoas; seguro que eramos os meus pais e os 3 fillos: eu, mailas miñas dúas irmás e os mobles acumulados dende que os meus pais casaran en 1939 en Santander, onde eu nacín. Tiñamos saído de Villa del Prado (Madrid) nun camión que tiña alugado o meu pai, creo que os amos eran de Castro Caldelas. Alí chegamos sobre as 6 da mañá e paramos para tomar o almorzo. A Villa del Prado eu chegara no mes de setembro de 1946, onde a miña nai traballou como mestra.

Instalámonos en Ourense, na rúa Raíña Victoria, non lonxe do Posío.

En xuño de 1960 rematou a miña vida ourensá. Once anos, dos que vou ir sacando as miñas lembranzas galegas.

O día 6 de xaneiro de 1950 fixemos a mudanza da rúa Raiña Victoria á nova casa na avenida de Portugal, nº 33 (hoxendía aquela casa xa non existe), alí aconteceu o resto do meu tempo vivido en Ourense.

Entre outros, lémbrome da festa de San Bieito (Benitiño) de Cova de lobo, a data quedoume marcada na memoria, porque tódolos 11 de xullo, durante toda a noite pasaba a xente en romaría, diante da miña casa, camiño da festa do San Benitiño. Nós, tamén, a miña familia, tiñamos ido moitísimas veces. Na cova practicábanse uns ritos para curar a os nenos do tangaraño, alí interviñan 3 mulleres, as tres Marías, que pasaban os nenos dunha a outra até que, o neno recibía a cura do seu mal. Eu estiven na cova, non vin facelo, pero alguén o contaba, e téñoo tan claro como si o tivese visto, a cova estaba debaixo de uns grandes penedos e o interior había unha pedra, como se fose unha gran mesa para facelo rito.

Hai un poema de Valentín Lamas Carvajal, adicado ao tangaraño, penso que sería unha crenza estendida naqueles pagos.

O TANGARAÑO

Naceu co-a raquitis;
Con vica, patacas e leite, criarono,
E medróu endebre,
Sin forzas, enfermo, sin sangue, mirrado.

Daba noxo velo
n-o eixido d'a chouza n-un gueipo sentado,
ou andar á gatas,
ou ben com'as cobras n-o monte, d'arrastro.

Cando sol facía
n-o inverno, á raxeira soliño deixábano;
pol-o vrau poñíano
á sombra d'un vello, corpudo carballo.

Os outros rapaces
Diante d'él pasaban reindo e troulando,
Con runfla e barullo
Correndo cal leda bandada de páxaros.

Poñíalles medo
O mesmo qu'os móustros, e dáballes asco,
y-ô velo de lonxe, decían fuxindo:
«¡Tenche o tangaraño!»

A nai unha bulsa
Colgoulle ô pescozo con escapularios,
Medallas e figas,
A pel d'unha cobra y-os ollos d'un sapo.

O señor Abade
Mais de vinte veces foi a esconxuralo,
Por mor de si tiña,
O encrenque, n-o corpo metido un meigallo.

Cargou co-él ô lombo
Seu pai, y-á pé feito foise ô zuruxano,
Que o viu, e dispuxo
O mesmo qu'as bestas, abrirlle un sedazo.

A coba de Lobo
Para ver si o curaban tamen o levaron;
Alí tres Marías
n-a pena furada tres veces pasárono.

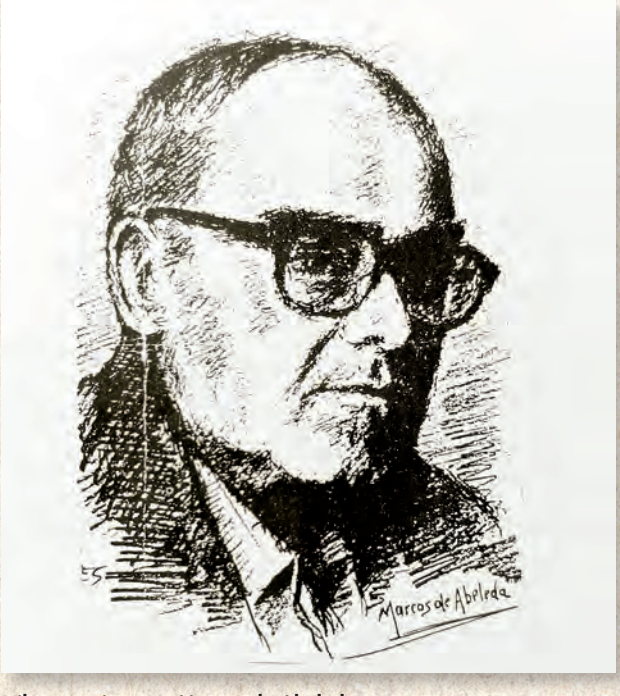
Por si acaso fose
O ramo cativo, ¡non era mal ramo!
A san Pedro mártir
Duas vellas con moitas ofertas levárono.

Co-a probe criatura
Correron o antroido, fixeron o diaño,
Os pais, os veciños,
Á espaldas d'a cencia, y-en nome d'os santos.

Con tales securas
Morreu consomido, viviu desecado,
Un ser c' o que poido
O yodo con ferro facer o milagro.

¡Para tan negros crimes
Xusticia d' a terra non ergues cadalsos!
¡Non solo n-os corpos,
Tamen n-as concencias está o tangaraño!

Valentín Lamas Carvajal (1849-1906)



Vilanova visto por Marcos de Abeleda

Sendo neno eran os amigos dos meus pais, sobre todo, do meu pai, nado no Carballiño os que constituían os meus contactos. Entre outros, vou falar da familia Vilanova, os país chamábanse don Alberto e dona Concha. Don Alberto era practicante, era o meu practicante, lamentablemente eu sufrín os seus pinchazos cada vez que tiña que recibir unha inxección no traseiro. A cerimonia de preparar as inxeccións era moi distinta a como se fai agora, o practicante sacaba unha caixiña metálica con auga que poñía a ferver por enriba dun lume de alcol, coas xiringas e as agullas dentro.

Don Alberto Vilanova e dona Concha Rodríguez tiñan tres fillos, dúas mulleres e un home. chamábanse Gloria, que Traballaba en telefónica, María Teresa, sempre chamabámola Marite, era mestra e o rapaz Alberto Vilanova Rodríguez, famoso escritor e historiador, emigrado un tempo na Arxentina. O fillo de Alberto, Fernandito foi a escola na que o meu pai traballaba como Mestre, despois meu pai chegou a profesor de grego de instituto.

Eu teño un curmán que vivía na rúa da Carreira, no Carballiño, un día chámame por teléfono para preguntarme si eu sabía quen era Alberto Vilanova, e eu pregunteille a razón da pregunta, a resposta é porque mudaran o nome da rúa, de Carreira a Alberto Vilanova.

Alberto Vilanova Rodríguez, republicano confeso, perseguido polo réxime franquista, tiña pasado un tempo en prisión e tivo que emigrar na Arxentina. O Alcalde do Carballiño, Marnotes, do Partido Popular, tiña emigrado tamén a Arxentina, onde Alberto Vilanova era unha personalidade, e soubo que Alberto era un ourensán, moi recoñecido alí, e dese xeito a Carreira pasou a chamarse rúa Alberto Vilanova, na vila do Carballiño.

Ate hai pouco tempo, tiñamos contacto coa filla do escritor, Chonina, pero nos derradeiros tempos perdémolo contacto. Marite, era a máis amiga dos meus país, proba diso é que ela foi convidada à miña voda, digo miña, pero direi máis ben, nosa, da miña muller, Mari Carmen máis eu. Esto foi en 1972 en Valencia, Marite, aínda, traballaba como mestra en Madrid.

Mari Carmen, maragata, nacera en Astorga. Astorga é sede episcopal e o territorio da diocese inclúe parte das provincias de León, Zamora e Ourense. Os historiadores da Idade Media coñecen a importancia que tiveron as dioceses

de Astorga, Ourense e Braga (en Portugal), representado polos camiños romanos entre Astorga e Braga que pasaba pola provincia ourensá. Astorga, vila de fundación romana, era a sede dunha guarnición militar encargada de gardalo ouro que podíase atopar na comarca, e a orixe da palabra Ourense ven do latín, a lingua dos romanos, aurensis (d'ouro, dourado), o ouro que non controlaban os romanos da guarnición d'Astorga, chegaba ate Ourense polo río Sil que desemboca no rio Miño e o pasar por Ourense era fácil atopar pebidas de ouro. Todo ten unha boa relación. A avoa de Mari Carmen chamábase Aurelia (d'ouro ou dourada).

Otero Pedrayo tratara o meu avó, Veterinario do Carballiño, Tomás de Nóvoa. O meu avó morrera en 1948, D. Ramón sabia (ou alguén llo dixo) que tiña un fillo, profesor no Instituto de Ourense (o meu pai Manuel) e que a súa muller, a miña nai, estaba nun tribunal de oposición de maxisterio e recibimos esta carta, de recomendación, que ten o mérito da familiaridade e de estar escrita en galego, en 1954:

Volvendo o conto da toura, teño gravado na cabeza aquelas reunións familiares do día 8 de decembro, na casa dos Vilanova, por fronte do Liceo e perto de Santa Eufemia (antiga igrexa dos xesuitas, aos que botaron de España tempos atrás), en que dona Concha celebraba o seu santo, despois de tomar un chocolate e rematar cun brazo de xitano, os nenos e nenas que andaban a aprender a tocalo piano tiñan que facer unha demostración dos seus coñecementos musicais.

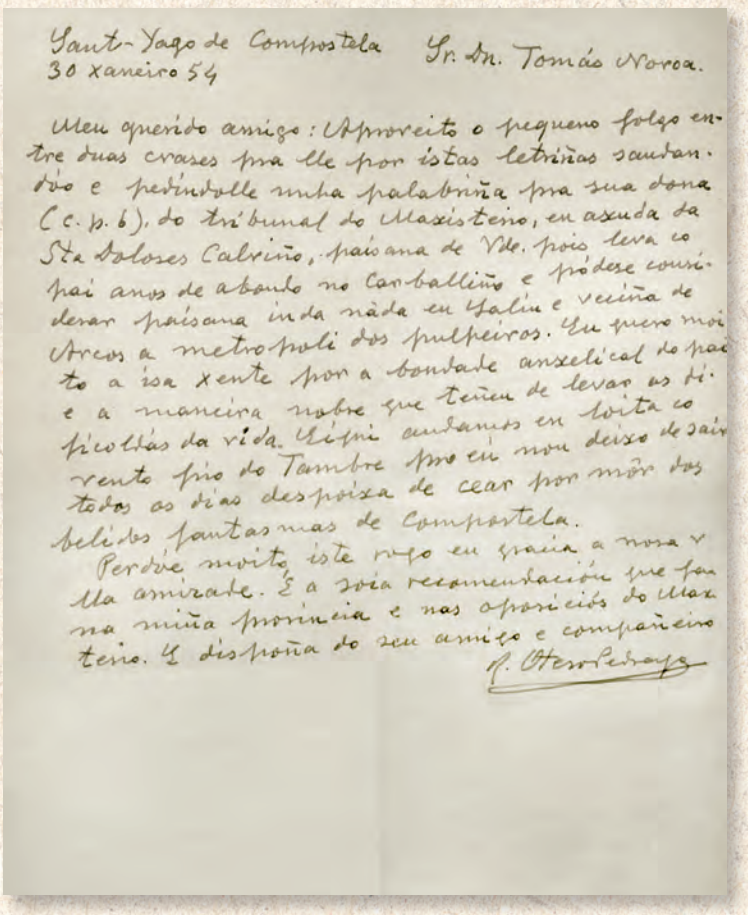
Como moitos nenos daquel tempo, despois de facer primeiro e segundo de bachalerato no Instituto de Ourense, o lado do Posío, entre 1955 e 1957, pasei o Seminario por enriba do Couto, onde andei tres anos, segundo, terceiro e cuarto, cando cambiabas dos estudos oficiais a os do seminario facíannos repetir un ano. Un antigo compañeiro contoume que si falabas galego poñíante unha multa de cinco pesetas, pero naquela situación é cando eu aprendín a falar o mellor galego. Outro personaxe que pasou polo mesmo seminario que eu, un tal Adolfo Domínguez, ben coñecido hoxendía, no mundo da moda.

Eran uns anos en que as cidades, as vilas e as aldeas vivían mergulladas na vida relixiosa católica, neste senso lémbrome dos quince días adicados a campaña do Padre Peyton, crego irlandés, «Familia que reza unida, permanece unida», as igrexas poñían altofalantes fora dos templos e todo o mundo escoitaba nas rúas os sermóns dos cregos, e as procesións que se repetían con moita frecuencia, a da virxe de Fátima, as procesións da Semana Santa, famosa a procesión de mulleres, chamada a procesión dos caladiños, sería máis ben das caladiñas; como din que as mulleres falan moito, as participantes tiñan que facer un gran sacrificio.

Pero Ourense era unha cidade aberta, porque na miña rúa, avenida de Portugal había un templo protestante.

Os ourensáns do meu tempo que podan ler estas liñas, pode que recorden, como eu recordo, un personaxe que podía verse polas rúas de Ourense, estou a pensar no «capitán bombilla», era un tipo medio tolo ou tolo enteiro que levaba unha gorra militar (gorra de oficial) con unha bombilla diante, non, sei como, a bombilla prendíase de cando en cando.

Na actualidade sou un catedrático de francés xubilado que sigo vivindo a galeguidade que o meu pai me transmitiu, celebrando as festas galegas na Casa de Galicia de Valladolid.


Sant-Yago de Compostela
30 xaneiro 54

Sr. Dn. Tomás Nova.

Meu querido amigo: Aproveito o pequeno folgo entre duas crases pra lle por istas letriñas saudando e pedindolle unha palabriña pra sua dona (c. p. b.), do tribunal do Maxisterio, en axuda da Sta Doloses Calviño, paisana de Vde. pois leva co pai anos de abonado no Carballiño e pódese considerar paisana inda nada en Galiña e veciña de Orcos a metropoli dos pulpeiros. Eu quero moito a isa xente por a bondade anxelical do pai e a maneira nobre que teñen de levar as dificultás da vida. Aínda andamos en loita co vento frio do Tambre pro eu non deixo de sair todos os dias despois de cear por mór dos belidos fantasmas de Compostela.

Perdoe moito iste rogo en gracia a nosa vella amizade. E a xoia recomendación que fai na miña provincia e nas oposicións do Maxisterio. E dispoña do seu amigo e compañeiro

R. Otero Pedrayo

ANTONIO BARBOSA

Eva María González Herrero

Antonio Barbosa: «Seguiré como presidente mientras los socios me quieran. A mi sucesor le recomiendo mano izquierda»

–¿Qué te llevó a dar el paso a presentarte a la Presidencia de la Casa de Galicia?
–Yo era vicepresidente y el entonces presidente vigente dimitó en el verano de 1992. Así se propuso una candidatura en la cual yo no estaba y entonces tomé la decisión de presentarme por amor propio. Caballero herido es jodido: Si ellos hubiesen contado conmigo yo habría seguido, pero no contaron conmigo y entonces di el paso y me presenté.

Desde entonces soy presidente hasta hoy. Nunca ningún socio ha llegado a presentar una candidatura en estos años.

–¿Cuáles son sus vínculos actuales con Galicia?
–Tengo allí a todos mis hermanos, excepto uno que vive en Suiza. Los demás en mi familia viven en Orense. Mis padres han fallecido, pero voy todos los años.

–¿Qué es lo que más echa de menos de Galicia?
–Tengo morriña y aunque llevo en Valladolid desde 1962, la morriña no se pasa. Llegué a Valladolid para estudiar Medicina en vez de a Santiago porque tenía un problema de asma y aquí en Valladolid se me curó. Ahora llevo tres años de nuevo con este problema de salud pero he pasado muchos años sin darme nada.

Llegué aquí a estudiar Medicina y conocí a mi mujer, nos casamos y tenemos dos hijos. Aquí me quedé.

–¿Qué diferencias observa entre el carácter de los gallegos y los vallisoletanos?
–Es otra forma de ser totalmente distinta. Las regiones imponen algo el carácter y aquí el frío o lo que sea, el carácter es más seco mientras que los gallegos son más abiertos. Es otra forma de ser, como es también diferente el carácter de los andaluces o el de los catalanes.

–¿Qué es lo que más le costó a la hora de adaptarse a Valladolid?
–No me costó mucho porque yo me adapto enseguida. Hice amigos en la facultad y alternando aquí y allí; también entré en la Casa de Galicia como socio, donde conocí a mucha gente. Me hice socio en el año 1970, en cuanto me casé.

–Si pudiera elegir, ¿con qué se quedaría de Galicia y con qué de Valladolid?
–Aquí a mí me gusta la capital de Valladolid, es muy bonita y cómoda para vivir y tiene todos los servicios, así como Ourense no los tiene. Me gustaría la costa, las Rías Bajas, aunque también me gustan mucho las altas. Es decir, haría un Valladolid en las Rías Bajas y con la gastronomía. También la gastronomía gallega también la podemos hacer aquí y sumarle la gastronomía castellana.

–¿Cuál es su mayor satisfacción como presidente de la Casa de Galicia a día de hoy?
–Mi mayor satisfacción al día de hoy es haber remodelado toda la casa, que fue una inversión importantísima para dar espacio a todas las edades, a niños, jóvenes y mayores.

–¿Y su mayor fracaso, pena, decepción o algún reto que no ha podido realizar en la Casa?
–No, nada. Todo lo que hemos prometido o propuesto lo hemos hecho. Aquí tampoco puedes hacer mucho más. Mi satisfacción fue tener tantos grupos como tenemos ahora de folclore gallego.

–En 30 años como presidente han pasado muchas cosas, anécdotas. ¿Cómo ha cambiado la Casa de Galicia bajo su mandato?
–Ha cambiado en que ahora es más plural. Siempre lo fue, pero ahora mucho más y da cabida a todos. Nació en un estrato social más alto, de médicos, militares de alta graduación, empresarios, arquitectos, ingenieros y, aunque nunca se negó

En la Asamblea de 12 de Marzo de 2022, el presidente electo, se dirige a los Presentes

la entrada a nadie, nació alto, porque para dar el paso de hacer la Casa de Galicia había que tener también posibilidades económicas y eso hay que agradecérselo a los presidentes de entonces.

Todos los presidentes de la Casa de Galicia han hecho cosas buenas por la Casa, mucho: unos más y otros menos, pero este edificio se adquirió siendo presidente Rodríguez Chas. La compraron y la adaptaron todo lo que pudieron para los medios que había entonces y después se ha ido reformando hasta la forma en la que está ahora.

–¿Qué le falta ahora a la Casa de Galicia?
–Antaño decían esto se acaba, como dicen muchas casas regionales. Pero la Casa de Galicia no se acaba y sigue teniendo músculo. Hay muchos socios de entre 30 y 60 años de edad, muchos con niños. Hay 22 niños bailando con padres de entre treinta y tantos y cuarenta y tantos o cincuenta y pocos. Todo está hecho, solo hay que conservarlo.

–¿Cuál es el secreto del éxito de la Casa de Galicia?
–Otras casas no se han abierto, no han sabido ver cómo venía el futuro y quizá no se hayan abierto tanto. Algunas se han instalado en locales cerrados si bar abierto al público. Yo creo que las Casas tienen que tener un bar y un restaurante donde ir, charlar y estar un rato a gusto. La hostelería ayuda a las relaciones sociales y a crear vínculos.

–¿Qué retos tiene para el futuro en esta nueva legislatura para la que ha sido reelegido este 2022?
–Mantener esto como está, con toda la juventud y grupos que hay ahora, que son una maravilla. Prueba de ello es el espectáculo de la Semana Cultural con una duración de casi dos horas con nuestros grupos propios. Eso cuesta dinero, pero es cultura y es necesario.

–¿Hay respaldo de las instituciones vallisoletanas?
–No. El único apoyo que hay por parte de la Junta de Castilla y León es un dinero que se entrega a la Federación de Casas Regionales pero que lo revierte en actividades, no lo reparte.

–¿Sería necesario un mayor respaldo a las Casas Regionales o no son relevantes para la cultura?
–Efectivamente y no sólo las casas regionales: La cultura en España tiene muchas bibliotecas, pero ofreces una conferencia y por muy buena que sea acude poca gente. No solo pasa aquí sino en todos los sitios.

–En la Presidencia de la Casa de Galicia no hay jubilación. ¿Hasta cuándo será presidente?
–Hasta que me canse o hasta el día en que no me funcione bien la cabeza y que los socios no me quieran. Pero ese momento no ha llegado. Tengo bien la cabeza de momento, aunque tengo años.

–¿Qué le ha dado y qué le ha quitado la Casa de Galicia en lo personal?
–Quitado nada. Me ha dado que he conocido a muchísima gente. Gracias a la Casa de Galicia he añorado menos mi tierra, aunque siempre se sigue añorando, pero a veces aquí nos juntamos y nos ponemos a hablar en gallego y disfrutamos. Cuando se une gente que no habla gallego cambiamos a castellano.

–Se ha dedicado buena parte de tu vida a la Casa de Galicia, ¿le ha supuesto algún problema familiar?
–No, todos lo han entendido y me han querido mucho. No ha supuesto ningún problema.

–La Casa de Galicia se fundó en 1954 y de estos casi 70 años, 30 años ha sido Antonio Barbosa el presidente. ¿Cómo le gustaría ser valorado por los socios?
–Me gustaría que me valorasen por haber sido abierto a todo el mundo y haber tratado a todos por igual. Me ha dado igual amigos que no amigos, íntimos o no, a todos igual. Que me recuerden como un presidente más, que tuvo sus ideas y las llevó a cabo. La gente juzgará.

–¿Qué consejo darías a su sucesor?
–Que procure tener mano izquierda, tratar a todo el mundo igual o parecido. Aquí no hay distinciones, amigos somos todos en la Casa.

15 AÑOS DE TANGO en la Casa de Galicia (2007-2022)

Fernando Mediavilla

Quince años

Quince años desde que Luciana Valle vino a Valladolid para impartir unos talleres de tango. Encontrar un lugar idóneo para realizarlos entre semana parecía una tarea imposible.

Quince años desde que la fortuna nos puso en contacto con la Casa de Galicia y se nos abrieron todas las puertas. Se hicieron los talleres y el resultado fue tan redondo y gratificante que inmediatamente nos planteamos la posibilidad de utilizar ese espacio para seguir bailando tango. –No hay problema –nos comentó Antonio Barbosa el presidente– solo tenéis que haceros socios de la Casa y con algunas restricciones podéis bailar en la sala cuando queráis–. Sin más, al día siguiente nos asociamos. Quién nos lo iba a decir dos semanas antes.

Quince años con un recorrido de tango largo y fructífero. Con múltiples actividades especiales: milongas, prácticas, talleres de tango con distintos profesores argentinos, algunas clases sobre disciplinas de control corporal; incluso la presentación de un libro.

Quince años en los que la Casa de Galicia de Valladolid no solo ha sonado a gaita y pandereta sino también a bandoneón.

¿Quince años es mucho? –Veinte años no es nada– lo cantaba Gardel.

Algunas reflexiones sobre el baile de tango*

– El tango tiene un origen confuso, pero está claro que responde a la fusión de muchas inquietudes, emociones y sensibilidades que se dan cita coincidiendo en ese triángulo que forman Montevideo, Rosario y Buenos Aires, (aproximadamente entre la segunda mitad del siglo XIX, y primeras décadas del siglo XX), porque allí confluyeron gentes de una gran diversidad geográfica y cultural, en busca de otras vidas. Como no podía ser de otra forma, la música acabó siendo el catalizador capaz de sintetizar, encauzar y aglutinar todas esas sensibilidades, las que venían de afuera y las que ya estaban dentro, lo que permitió que aquella amalgama de gentes se conectase entre sí, conectándose al mismo tiempo con su pasado y con su historia.

– La fascinación que nos produce la música en general y la música de tango en particular en cualquiera de sus expresiones, escuchar, cantar, tocar un instrumento o bailar, es extraordinaria. Las razones de esa seducción ya no tienen mucho misterio, ahora sabemos que la música activa al unísono una gran cantidad de funciones cerebrales haciendo que interactúen entre sí.

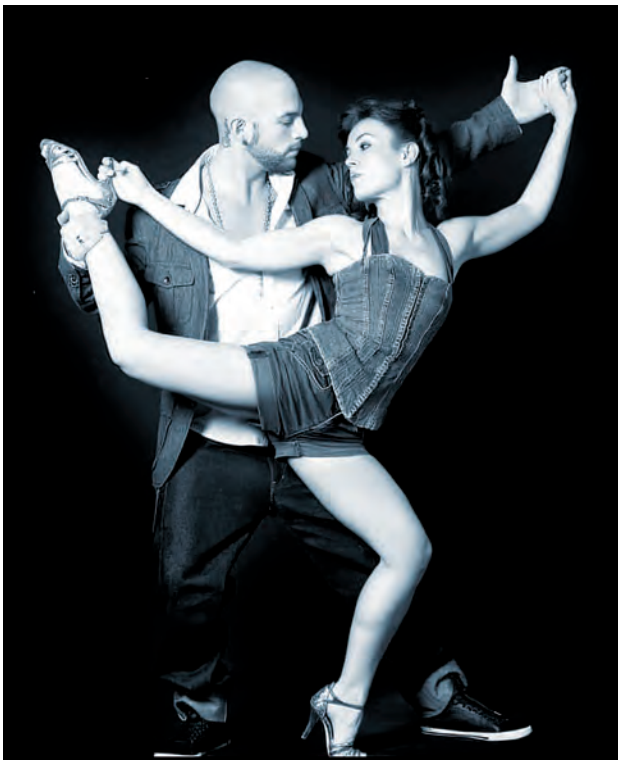
Taller de Tango con Alejandra Heredia y Mariano Otero (2012). De izquierda a derecha: Paquita, Mariano O., Maribel, Chema

De izquierda a derecha: Tullia, Napoleón, Yolanda, Panta, Paco, Alejandra, Pilar, Cristina, Chema, Lourdes, Mariano O., Paquita, Charo, Juan, Maribel, Mariano P.

De izquierda a derecha: Yolanda, Napoleón, Paco, Cristina, Charo, Lourdes, Panta, Mariano, Alejandra, Chema, Pilar, Mariano P. Maribel, Jesús, Juan, Paquita.

– Me contaba una milonguera que cuando sentía que el baile no estaba siendo como ella deseaba por culpa de algún estado de inquietud, recurría mentalmente a su niñez y a aquella emoción que tenía cuando escuchaba en el patio de su casa los tangos que ponía su papá, entonces, desaparecían sus angustias y de su interior surgía solamente ella. Esa es la magia intemporal del tango.

– El baile de tango tiene algo que ningún otro baile tiene. La forma de bailarlo ha generado un lenguaje corporal que permite no solo la diversión sino además la conexión y en último término el vínculo profundo entre dos personas.



Mariano Otero-Alejandra Heredia

– Una de las cualidades más atractivas del baile de tango es su aspecto inclusivo e integrador. Permite el acercamiento entre cualquier tipo de personas: altas o bajas, gordas y flacas, tímidas y atrevidas, vanidosas o modestas, voluptuosas y ascéticas, austeras o sensuales, todo el arco posible tanto físico como emocional.

– Cuando se encuentra el camino verdadero bailando tango, hay algo misterioso que te empuja a la extraña y maravillosa realidad de la experiencia perfecta. La posibilidad de entrar en un estado extático en el que prácticamente desaparece la percepción individual para sentirse parte intrínseca de la persona con quien se baila.

– En estos tiempos de mariposas negras, quizás lo más esperanzador sea refugiarse en bailar tango que no es sino una metáfora de la levedad de vivir, concentrada en un instante. Como recorrer el trayecto hacia la muerte con alguien abrazado a ti, juntos. Por eso el máximo de intensidad suele llegar al final, cuando ya en el silencio te aquietas abrazado en una especie de eternidad ¿Hay algo más bello?

Mariano Otero-Alejandra Heredia

ENTREVISTA A GERMÁN DÍAZ

Ramiro González Sanz y Eva González Herrero

–Hace unos años fuiste socio de esta Casa de Galicia, ¿cómo recuerdas tu paso por aquí?

–Fue un momento de mi vida del que guardo un recuerdo precioso. Una etapa en la que empecé con la música, con los amores, con la vida en definitiva… se juntó un grupo de gente maravillosa con el que viajamos, compartimos mucha vida, mucha música… y empecé a conocer la cultura gallega y a enamorarme un poco de esta tierra… Imagina si es importante la experiencia de la Casa de Galicia en mi vida que me vine a vivir a Galicia y aquí he formado una familia.

–¿Elegiste la zanfona o la zanfona te eligió a ti?

–La elegí yo. Fue una especie de amor a primera vista, como le pasa a casi todo el mundo, por su particular fisionomía, su sonido perpetuo, ese bordón… pude comprarme mi primera zanfona con un premio que gané contando y tocando la guitarra, y recuerdo que mi primer curso y mi primer contacto con el instrumento, fue gracias a al AIZ, en un *stage* que organizaban en el Monasterio de la Santa Espina, con Laurence Tixier. Entre la piedra antigua, el sonido de la zanfona, y el disfraz de Tixier, que vestía como un mosquetero, quedé hipnotizado.

–Pero no solo tocas la zanfona…

–Toco algún otro instrumento, como todos los músicos, pero no de manera profesional. En casa, para disfrutar.

–Tienes una gran formación cultural y musical, ¿consideras que el aumento de curriculum va ligado al aumento de reconocimiento?

–Bueno, mi formación no es tan vasta; no acabé ninguna carrera y he sido un autodidacta curioso que se ha dejado bastantes lagunas por el camino; no sé porque, la gente a veces piensa que sé más de lo que sé… será porque llevo gafas…

Lo del reconocimiento y el curriculum es muy aleatorio… hay gente que ni tiene ni quiere reconocimiento y tiene un cv impresionante, y pasa también lo contrario.

–¿Qué nivel musical hay en España?

–Pues no lo sé con certeza, la verdad. Me muevo en un mundo en el que la gente tiene muy buen nivel, pero es el mundo de los músicos. Tal vez haría falta que la gente tuviera unos conocimientos más profundos de historia y de lenguaje musical, como pasa en otros países, para tener un criterio más definido y poder disfrutar de manera más consciente de esta disciplina.

–Hace unos años hiciste el camino contrario al que hacían los gallegos que salían de su tierra para ganarse la vida en otros lugares. ¿Qué propició esa marcha? ¿Te consideras profeta en tu tierra?

–Pues fue algo mágico, aunque no soy una persona telúrica ni que crea mucho en cierto tipo de energías.

Vine por primera vez en mi vida a Santiago de Compostela, en el tren nocturno que se cogía en Medina del Campo, a dar un curso al conservatorio de Lalín, y llegué temprano a Santiago y fui a ver la Catedral y el Obradoiro. No había casi gente; una bruma cubría todo el espacio y tuve la sensación, muy física, de que ya había estado allí. Ha sido la única vez que me ha pasado algo así.

Así que decidí venirme a Santiago a vivir, donde ya tocaba con gente y empecé a conocer músicos, amigos, y también a mi pareja.

Profeta en mi tierra no lo creo, más que nada porque no he hecho ninguna profecía.

–¿Cómo crees que viven los gallegos su música tradicional? ¿Crees que hay diferencia en como la viven en Castilla?

–Yo creo que sí, es algo que noté desde un principio. Lo primero, el valor que le dan aún a la cultura tradicional; lo segundo, el orgullo con el que la aprenden y la interpretan, lo tercero, la profesionalización de la gente que se dedica a la cultura tradicional, sustentado por asociaciones, pero también por un entramado público de empresas culturales.

© Elena Mora

Y lo cuarto, y para mí más importante, que aún se conserva viva en algunas generaciones, que siguen cantando y tocando por gusto, y que lo incluyen en su vida cotidiana.

–¿Es más difícil ser y vivir como músico o como productor?

–Bueno, producir no produzco nada, así que no lo sé. Como músico depende de muchos factores, un albur que lleva a gente increíble a no poder vivir casi de su trabajo. Tiene su dificultad, como cualquier trabajo, supongo, pero con la ventaja de que es también nuestra pasión.

–Tu disco «Músicas populares de la Guerra Civil» ha sido premiado dentro y fuera de España. ¿Concibes la música como un elemento para mantener viva la historia y favorecer su conocimiento? ¿Es un elemento de memoria?

–Por supuesto, la música retrata, como otras artes, movimientos históricos concretos. Se puede conocer un periodo y entenderlo a través de las composiciones que se hicieron. Es una disciplina muy presente y muy atenta a los cambios. Y por supuesto, que es un elemento de memoria, porque en el caso de las músicas tradicionales, estaban presentes en el ritmo cotidiano de la vida y cumplían

su función, así que todas esas melodías describen con nitidez las rutinas de las gentes y preservan su memoria.

–En 1999, con menos de 20 años recibiste el Premio Racimo de Oro de la música por tu labor de recopilación y difusión de la música tradicional, a la vez eres conocido por el uso de la improvisación y el jazz en tus interpretaciones… ¿Ves factible que el tipo de música que haces, pueda ser un éxito a niver internacional? ¿Te gustaría que fuera así?

–Creo que sí, que hay gente que tiene éxito internacional tanto en las músicas tradicionales como en el jazz.

No se puede comparar a un producto creado específicamente para vender, pero tiene el éxito suficiente como para vivir de ello y que muchas personas disfruten de su música.

Tal vez no sea una fama global como la de otros productos, pero hay gente conocida en todo el mundo en estas disciplinas.

–¿Cuáles son tus próximos proyectos?

–Pues tengo muchos atascados en la cabeza, la verdad, porque llevo unos años dedicado a mi familia, mis dos hijos pequeños, y apenas tengo tiempo para poder trabajar en nuevas ideas; pero una que me gusta especialmente y llevo años pensando y recopilando información, es un proyecto sobre Juanelo Turriano, polímata fabuloso, creador de ingenios inalcanzables y, según la leyenda, constructor de un autómata que vagaba por las calles de Toledo. No viene ahora al caso la historia de Juanelo, pero el proyecto se basa en un autómata, las músicas tradicionales y cultas que se escuchaban en Toledo en aquella época, y la creación de un autómata que pueda conectar a la zanfona y funcione más o menos como una Lira Organizzatta contemporánea… suena muy abstracto, pero en mi cabeza está algo más claro…

© Elena Mora

Germán Díaz

Nace en 1978 en Valladolid, donde realiza estudios de guitarra clásica y Filología Clásica en la Universidad de Valladolid. Estudia zanfona con los grandes maestros europeos.

Ha actuado por todo el mundo con numerosas formaciones e intérpretes. Perteneció a la mítica Viellistic Orchestra y confundó el Symphonía Quartet, cuarteto ibérico de zanfonas.

En 2004 creó su propia discográfica, producciones efímeras, junto a Fernando Fuentes.

Ha colaborado en más de un centenar de grabaciones discográficas y editado numerosas obras como solista, y ha compuesto BSO para cine, teatro y televisión.

Estrella Galicia

HIJOS DE RIVERA, S.A. • CERVECEROS DESDE 1906 •

CERVECEROS DESDE 1906

TENEMOS
ALGO ESPECIAL
DESDE 1906

Artesanal y retornable

Estrella Galicia

galicia calidade

Distribuciones ROYSAR
C/ Forja, 83 A. Polígono de Argales
47009 Valladolid
Tel. y Fax 983 47 32 31

In Memoriam Domingo Villar, EL VIAJE A LA GALICIA AUTÉNTICA

Eva Rodríguez
Periodista ferrolana en Madrid e Instagramer literaria en @Empapela2

Los libros de Domingo Villar son un verdadero viaje a la Galicia más auténtica. A esa que solo conocen los que la sienten en la piel y el corazón. Pocos escritores han descrito mejor su paisaje, su ambiente y sus gentes, porque en todas sus historias, Villar ha transmitido el amor por su tierra.

El personaje principal de sus novelas, Leo Caldas, es un inspector de Policía callado, reflexivo y con un peculiar sentido del humor (la maravillosa retranca) que es difícil de comprender para su compañero de patrulla, Estévez, un aragonés recién aterrizado en Vigo. Villar juega con el contraste de personalidades entre los dos personajes para poner aún más en relieve la idiosincrasia gallega. Esa forma de ser tan extraña para los que llegan de fuera.

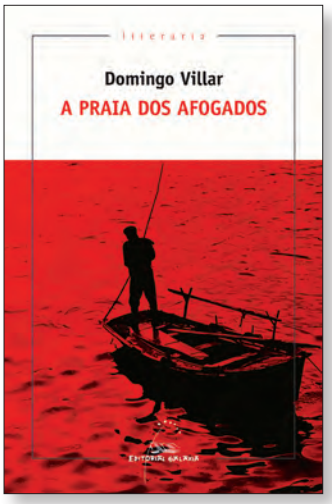
Estévez se ve atrapado, así, en interrogatorios en los que las respuestas son también preguntas o, simplemente, un «fue» o «será», que le traen de cabeza.

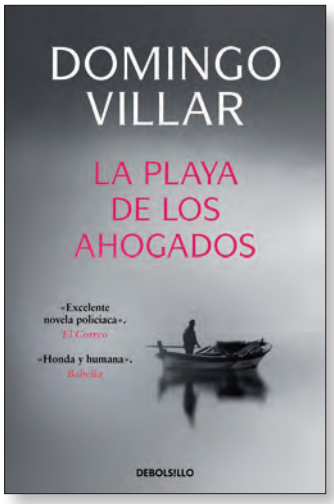
Ambos resuelven los casos que se les ponen por delante en una trilogía que va de menos a más. Comienza con *Ojos de agua*, una historia cortita y sencilla, además de ser la primera que Domingo Villar publicó en su vida. Él mismo me dijo en su día, cuando le conté que la iba a leer, que fuera benevolente con él y que tuviera en cuenta lo que había mejorado en sus novelas posteriores.

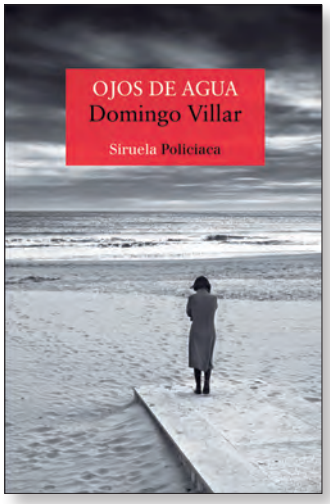
Lógicamente, es un libro de menos calidad que los que vinieron después. Pero tiene el mérito de ponerte en el mapa a Caldas y ya comienza a mostrar lo que el autor va a conseguir después, con *La Playa de los ahogados*, la obra que le dio el reconocimiento.

Sigue siendo mi libro favorito de la trilogía. Con una trama magistralmente construida que invita a leer sin parar. La muerte de un pescador que aparece en la orilla de una playa marca el inicio de la historia. Lo que parece un suceso 'habitual' en un pueblo pesquero, se torna en un auténtico escándalo cuando la Policía descubre que lleva las manos atadas con bridas. Los giros de guión que va creando el autor son maravillosos, así como sus personajes –más allá de los protagonistas– que son el punto perfecto para lograr un ambiente que mantiene en alerta al lector durante toda la historia.

También tenemos que hablar de Vigo. Y en cómo Villar lo convierte en un personaje más de sus novelas. Lo hace







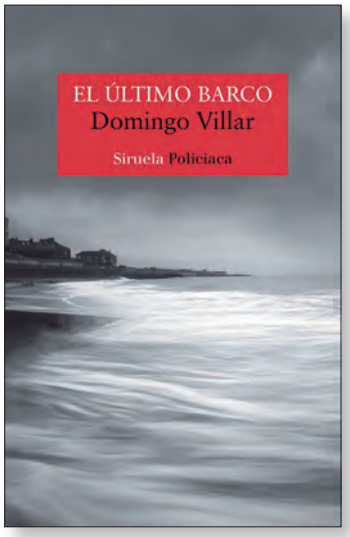
nombrando las calles o los bares a los que suele acudir el inspector, describiendo muchas de sus esquinas y hablando de sus gentes.

Vigo comparte protagonismo con Moaña en el tercer libro de esta trilogía, *El último barco*. La embarcación que cruza la ría a diario para llevar a quienes trabajan a un lado u otro está muy presente en la historia, mostrando además una realidad muy presente en Galicia: la convivencia entre la ciudad (en este caso la más poblada de la región) y el rural. En este libro la víctima vivía en Moaña y acudía a Vigo todas las mañanas a trabajar. Las investigaciones que deben realizar Caldas y Estévez muestran cómo se mezclan los dos mundos, pero también cómo estos mantienen sus diferencias a cada lado de la ría.

Pero la galleguidad de Domingo Villar se ve también en su escritura. Sus novelas llaman a leer y mantienen el misterio, pero no son de lo que se suele llamar lectura compulsiva. Son historias cocinadas a fuego lento. Son pausadas y reflexivas. Sin prisas y sin grandes sorpresas. A mi juicio, este tipo de obras tienen una mayor autenticidad y mayor calidad porque se limitan a narrar la acción y crear el ambiente necesario para enmarcar una buena historia.

De ahí que las historias de Domingo no se centren solo en los casos policiales. También podemos conocer parte de la vida de Caldas, sus problemas para retomar el contacto con su exmujer o la relación que mantiene con su padre.

La obra de Domingo Villar es entretenida, valiosa y de una calidad literaria enorme.



Cuando le lees sabes que estás leyendo a una persona verdadera. Que entre las páginas de sus libros está su sensibilidad e, incluso, él mismo. Por eso, los que hemos disfrutado de sus libros hemos sentido tanto su muerte este año y nos hemos quedado un poco huérfanos al conocer la trágica noticia, ocurrida de una forma tan inesperada. Al sufrir un infarto cerebral a los 51 años. Unos meses antes hablaba con él en la Feria del Libro de Madrid en donde me explicó que venía de Ferrol en donde ya investigaba para su próxima novela. Galicia siempre ha sido su fuente de inspiración.

Domingo Villar ha revolucionado la novela negra en España. Fue escritor de pocos libros (maravillosos) en una industria en la que se producen obras en serie sin parar. Fue diferente, sincero y auténtico. Y sus obras seguirán hablando de él para siempre.

Presentación do libro «LA HIJA DE LA BIZNAGA» JUAN MARTÍN SALAMANCA

Dioni Arroyo, *escritor e antropólogo*

O mércores 16 de novembro de 2022, tivemos a honra de asistir á presentación do último traballo do escritor e xornalista Juan Martín Salamanca (Valladolid, 1988), que estivo acompañado da tamén xornalista e membro da Xunta Directiva desta casa, Eva González.

Trátase dunha novela de aventuras protagonizada por unha muller pirata: Conchita Mercader, que xa coñecemos os que adoitamos ler os libros de Juan. «La hija de la Biznaga» remata unha saga de obras de delicioso escenario histórico que, dende «En busca del hogar» (2011), fai unha viaxe deslumbrante por Estambul, o mar Caribe, Persia ou Rusia, percorridos inesquecíbeis ao longo dos séculos XVI e XVII.

Hai que sinalar que, apesar de ser unha saga, pódense ler de xeito independente, dado que as súas tramas son diferentes, aínda que algunhas personaxes sexan as mesmas.

Nesta ocasión, «La hija de la Biznaga» transpórtanos a unha Conchita nesa idade na que xa non se desexa navegar nin volver ser capitana dun barco pirata. O destino ás veces é teimudo e non terá oportunidade de fuxir. Atopará un vello amor na salvaxe Istambul baixo o poder do sultán Ibrahim I, e a partir dese momento, voltará ás Indias, na procura dun tesouro agochado dende hai moito tempo en Nova España e protexido polos deuses pagáns.

Juan sabe transportarnos a un tempo que xa non existe, unha época de corsarios e bucaneiros que forma parte do noso imaxinario colectivo e que nos permite voar e gozar dunha lectura repleta de paixón e moi ben documentada. Este mestre das palabras xa publicou títulos brillantes como «La confesión del embajador» (2013), «El embrujo de Lilit» (2014), «Don Juan 2.1 NYC» (2014), «Diarios de traición» (2015) e «65 pies» (2017), o que di moito da súa calidade literaria; con «La hija de la Biznaga», Juan acadou a madurez literaria cun estilo narrativo propio, singular e atractivo para o lector.

Todos desfrutamos da presentación e agradeceuse tamén a boa sintonía entre Eva González e o autor, que amenizaron a velada cun diálogo enriquecedor na nosa Casa de Galicia.

LA HIJA
DE LA BIZNAGA

Autor:
Juan Martín Salamanca

Independently published
(20 septiembre 2022)
AMAZON

Idioma: Español

Tapa blanda: 505 páginas

ISBN: 979-8846552241

FLORENCIO DELGADO GURRIARÁN:
galeguista e poeta no exilio mexicano

Miro Villar[1]

O escritor valdeorrés viviu dúas décadas en Valladolid

1. A infancia en Córgomo de Valdeorras (1903-1913)

Florencio Manuel Delgado Gurriarán naceu o 27 de agosto de 1903 no Córgomo (Vilamartín de Valdeorras), e malia os poucos anos que aquí viviu sempre había levar na súa memoria o eido nativo, como testemuña o seu pseudónimo literario Corgomófilo, ás veces grafado Korgomófilo. A aldea está nunha bocarribeira do río Sil, unha paisaxe dionisíaca ou báquica porque as súas terras de labor están consagradas desde moi antigo ao cultivo das videiras, e o vello oficio da viticultura tan enraizado vai ter unha presenza constante e reiterada nos seus versos. Foi o sexto dos fillos de María del Consuelo Gurriarán Díaz e de Florencio Delgado Prada. Na biografía manuscrita que Florencio lle enviou a Filgueira Valverde para a súa fanada *Antoloxía poética* sinala:

> «Vivín no meu pobo ata os seis anos; ao cumprir esa edade, por necesidades profesionales de meu pai que era funcionario do Servicio agronómico, trasladámonos todos a Ourense, onde vivimos catro anos, e dende alí, pol-a mesma causa, a Palencia e a Valladolid, vivindo, nesta derradeira cibdade, dende o ano 1915 ao 1928».

O neno Florencio estudou na casa, coa axuda de mestres particulares, e tivo como lingua materna o galego, que se había converter co tempo na lingua literaria da súa obra, practicamente monolingüe.

Acera de San Francisco, Valladolid anos 30

2. A estadía en Palencia e Valladolid (1913-1928)

A adscrición de seu pai como funcionario do Ministerio de Fomento levouno a traballar catro anos en Ourense, mais deseguida foi destinado a Palencia. E co traslado familiar Florencio cursou a Primaria na escola dos Maristas desde os dez anos e principiou o bacharelato no Instituto General y Técnico, estudos que remataría en Valladolid, cando seu pai volver ser trasladado. Porén, o fío con Córgomo nunca se cortou de raíz pois adoitaban regresar todos os veráns.

Alén dos estudos regrados, a biblioteca familiar estaba ben provista e non faltaban obras de clásicos da literatura española e algún da galega, mais tamén revistas e libros brasileiros e até unha gramática portuguesa enviadas por uns tíos seus. Na entrevista que lle fai Dolores Plá a Florencio Delgado Gurriarán realizada

[1] Doutor en Teoría da Literatura e Literatura Comparada, profesor de lingua e literatura galegas, poeta, narrador, tradutor e crítico literario. É autor da biografía *Florencio Delgado Gurriarán. Vida e obra dun poeta no exilio mexicano* (Vigo: Xerais, 2022).

na cidade mexicana de Guadalajara os días 23, 24 e 25 de agosto de 1979 (e que recuperou o Consello da Cultura Galega no seu *Álbum de Galicia*: http://consellodacultura.gal/album-de-galicia/detalle.php?persoa=1077#tab-responsive-14), afirma:

> «estando en Valladolid, precisamente, conocí... me dieron, me regalaron un número de *A Nosa Terra* que era un boletín de las hermandades de La Coruña, las hermandades gallegas. Y para mí fue una revelación, porque yo no sabía que había más gente que se preocupara del gallego -aparte de los viejos- ¿verdad?, aparte de los del siglo pasado, digamos, Carlos (*sic por* Curros) Enríquez y Rosalía ¿verdad?».

Servindo no Rexemento de Lanceiros de Farnesio

Súa nai Consuelo fina en 1921, con 59 anos, e a súa morte causa unha fonda conmoción na familia. Tres anos despois remata a carreira de Dereito en Valladolid, mais seu pai foi destinado á Coruña e isto favorecerá o seu regreso a Córgomo, coa intención de preparar na casa unhas oposicións a rexistrador que nunca daría en aprobar. Destes anos son tamén os seus primeiros poemas coñecidos.

3. Galeguista e republicano en Córgomo de Valdeorras (1928-1936)

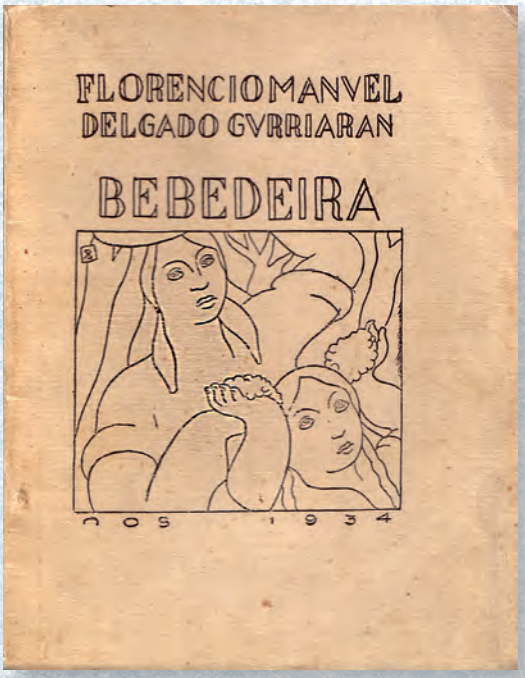
«Dende o ano 1928 voltei a vivir meu pobo, e nel sigo vivindo, con algunha que outra saída a Madrid e a distintas cibdades de Galiza.

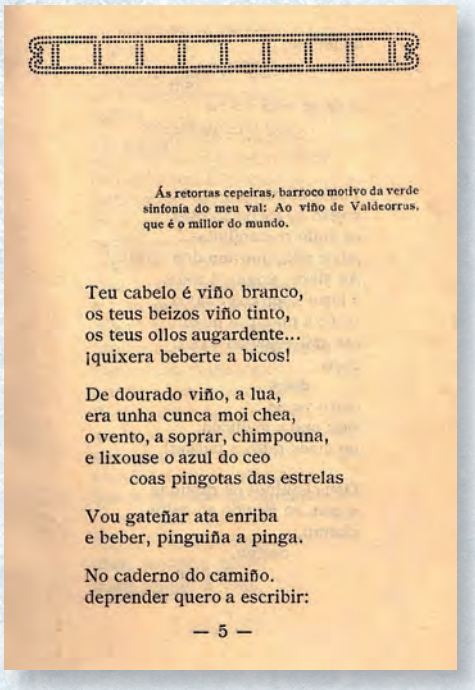
A miña profesión, como dixen, ê a de abogado que exerzo en Valdeorras, alternando este exercicio coas atenciós que requiren unha pequenas propiedades familiares», confésalle a Filgueira Valverde.

No envío a Filgueira Valverde reivindica a memoria do poeta Manuel Valcarce, de Vilamartín de Valdeorras, autor de *O galleguismo i-a política valdeorresa*, unha persoa fundamental para Florencio á hora de se aproximar con interese ao galeguismo e en 1928 xa aparece como socio protector do Seminario de Estudos Galegos (SEG). Deriva desde a actividade cultural ao compromiso político. Así, *A Nosa Terra* 271 (1 de maio de 1930) publica unha nova sobre nacente Irmandade Galeguista Valdeorresa, nos nomes da súa xunta directiva que preside o debuxante Xaime Prada figura Florencio Delgado como delegado vogal por Córgomo.

Nestes anos trinta tamén comezan as súas colaboracións, case todas poéticas, en *A Nosa Terra* e no *Heraldo de Galicia*, que dirixiu Ricardo Outeiriño, con Vicente Risco e Florentino López Cuevillas no consello de redacción, e coa colaboración de galeguistas como Otero Pedrayo, Augusto Casas, Leuter Fernández Salgado ou Xosé Ramón Fernández-Oxea, entre outros. Tamén está documentada a súa adhesión á asemblea de Pontevedra da que xurdiría o xermolo do Partido Galeguista.

Por volta de 1932 as presións familiares obrigan a Florencio a preparar oposicións a notarías en





Ás retortas cepeiras, barroco motivo da verde sinfonía do meu val: Ao viño de Valdeorras, que é o millor do mundo.

Teu cabelo é viño branco,
os teus beizos viño tinto,
os teus ollos augardente...
¡quixera beberte a bicos!

De dourado viño, a lua,
era unha cunca moi chea,
o vento, a soprar, chimpouna,
e lixouse o azul do ceo
coas pingotas das estrelas

Vou gateñar ata enriba
e beber, pinguiña a pinga.

No caderno do camiño.
deprender quero a escribir:

— 5 —

Portada e primeiro poema de Bebedeira 1934

Madrid, onde aproveitou ben o tempo para escoitar a Otero Pedrayo e a Basilio Álvarez, na altura deputados, mais non para esa pretendida melloría profesional. É un ano intenso e feraz na súa creación poética que tamén se publica no ourensán *Heraldo de Galicia*.

Continúa o seu traballo, iniciado catro anos antes, como avogado pasante do bufete do letrado Segundo Trincado no Barco de Valdeorras, mentres a súa poesía vai tinguíndose de máis intención política e anticaciquil. En 1933 ingresa no PG e vai acompañar a Otero Pedrayo e a Alexandre Bóveda nos mitins galeguistas por terras valdeorresas. Como delegado da agrupación de Córgomo-Portela vai á III asemblea anual do PG en Ourense en xaneiro de 1934, conclave no que coñece a Castelao, polo que vai sentir certo fascinio pola súa actitude conciliadora nun momento de polémica entre a póla conservadora ou dereitista de Risco e a póla progresista ou esquerdista de Víctor Casas.

Florencio na súa mocidade

En abril publica o seu único título antes da guerra civil, *Bebedeira*, no prelo compostelán da editorial Nós de Ánxel Casal, cuxa portada é da autoría do artista, crítico de arte e xornalista Xosé de Castro Arines, quen había dirixir a revista *Guieiro* da Federación de Mocedades Galeguistas.

4. A guerra (1936-1939)

O golpe militar do 18 de xullo contra o goberno democrático republicano fai que todo estoupe na barbarie. Axiña chegaría a forte represión exercida polos falanxistas, coa persecución e morte de moitas persoas de ideoloxía republicana. Malia que seu irmán maior Lucio é nomeado xefe da Falanxe local de Córgomo, Florencio era un dos sinalados e nos primeiros momentos de confusión agóchase con moitos outros nos montes da contorna. Lucio idea que marche de Valdeorras, onde a represión estaba a ser moi forte. Bota uns días en Zamora e tamén en Valladolid, mais decide regresar. Algúns dos seus amigos e compañeiros estaban a ser asasinados e Lucio ofrécelle facerse falanxista, mais Florencio négase e non lle quedaba máis alternativa que a fuxida a través da fronteira portuguesa de Tourém, co disfrace de topógrafo. Non sen dificultades lograría despois embarcar no barco noruegués «O Douro» caraa Bordeos, onde conviviu con outros refuxiados e recibiu apoio económico dos seus familiares.

En xaneiro de 1938 decide que era máis útil o seu labor en defensa da España republicana e viaxa a Barcelona para se incorporar ao servizo de información do exército republicano e está documentada a súa presenza na fronte do Ebro, recitando poesía de loita ou cantando letras de combate. Fixo parte das Sociedades Hispanas Confederadas, financiadas por galegos da diáspora, cuxo principal obxectivo era organizar a saída de guerrilleiros refuxiados nos montes galegos a través de Portugal.

Afiliouse ao sindicato UGT e ao Socors Roig de Catalunya (filial do Socorro Roxo Internacional), mais no verán de 1938 xa figura na executiva do PG, do que había ser Secretario de Propaganda. Tamén nesta época recupera a súa musa poética civil e publica media ducia de poemas asinados só co seu nome, Florencio, na revista *Nueva Galicia*, *Portavoz de los Antifascistas Gallegos*.

Nos primeiros meses de 1939 coa caída inminente da República principia o éxodo a Francia e, malia certa irrelevancia do PG no exilio republicano, Florencio recibe o encargo de organizar a saída cara a América Latina (Arxentina, Chile, México...). O propio escritor valdeorrés será un dos 998 refuxiados políticos que saen de Bordeos en xuño dese mesmo ano a bordo do «Ipanema».

5. México, país de acollida (1939-1987)

A principios de xullo o «Ipanema» chega á cidade de Veracruz, e os exiliados acollidos polo goberno de Lázaro Cárdenas son recibidos con mostras de solidariedade por sindicatos

e partidos progresistas e polas incipientes organizacións políticas do exilio. Outro exiliado, o cineasta Carlos Velo (Cartelle, 1909-México, 1988), conseguiulle un traballo na delegación en Toluca do SERE (Servicio de Evacuación de Refugiados Españoles). Con posterioridade os traballos e os días de Florencio transcorren en Guadalajara, no estado de Nova Galicia, unha metáfora do seu ideario.

Realizou diversos traballos (até foi vendedor de fertilizantes) e participou no cativo asociacionismo galego e nas súas publicacións, como *Saudade* (1942-1944 e 1952-1953) ou *Vieiros* (1959-1968). Nesta revista publicou nove poemas no primeiro número, dous no segundo, ningún no terceiro, e outros dous no cuarto, dos que un deles é a tradución «Barco Bébedo (Paráfrasis Galega do «Bateau Ivre» de Jean-Arthur Rimbaud», todos incorporados a obras posteriores, así como outros traballos literarios e lingüísticos. Tamén cómpre lembrar unha obra de autoría colectiva na que Florencio foi un esteo fundamental, o antifranquista *Cancioneiro da loita galega* (1943). Para os seus propios poemas vai utilizar o pseudónimo Nadel.

Por volta de 1944 a súa capacidade oratoria e o seu sentido musical propician que no seu traballo como representante de calzado poida coñecer e namorar de Celia Teijeiro, filla de emigrantes galegos e nada en Cuernavaca, coa que casa en xullo e que lle dará cinco fillos: Florencio (1944), Chela (1945), Maruxa Ildara (1949), Lucio Antonio (1951) e Carmiña (1955). Nesta década desenvolvería diversas actividades profesionais.

Ao tempo non desatende o compromiso político, sendo un dos representantes do PG na redacción do denominado pacto Galeuzka (xunto a organizacións nacionalistas catalás e vascas) ou tamén facer parte da delegación mexicana no Consello de Galiza, institución creada por Castelao desde o seu exilio bonaerense, mais a consolidación do réxime franquista malia a vitoria dos «aliados» na Segunda Guerra Mundial fai minguar moito a súa capacidade de incidencia.

Portada de Galicia infinda, 1963

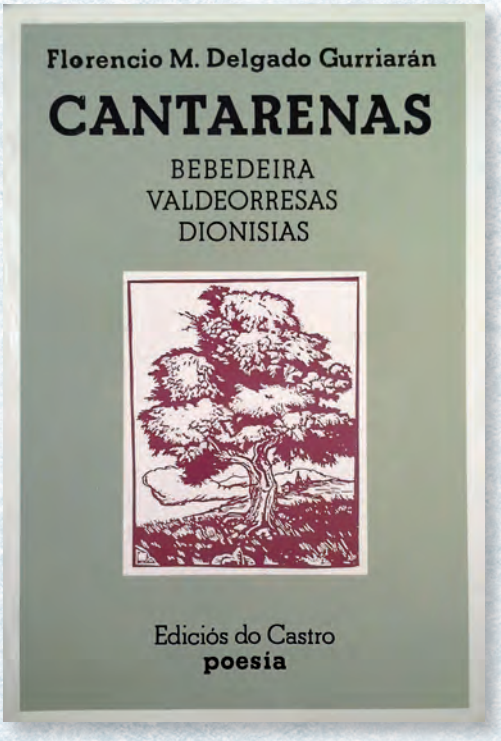
Nesta mesma década vai encetar unha frutífera e longa correspondencia epistolar con Francisco Fernández del Riego, de primeiras relacionada coa que había ser a *Escolma de Poesía Galega IV. Os contemporáneos* (Galaxia, 1955) e que o vai aproximar ao núcleo de galeguistas da editora, que na altura representaban a cerna do denominado «exilio interior», feito que tamén vai propiciar que a súa poesía sexa máis coñecida e divulgada. Por parte, varios textos seus van superar o veto da censura franquista, por suposto non aqueles da súa combativa musa civil senón aqueles relacionados coa paisaxe e coa viticultura, e aparecen en diferentes revistas e publicacións periódicas.

Neses anos destaca como tradutor, en *Poesía inglesa e francesa vertida ao galego* (Buenos Aires: Alborada, 1949), escrita con Plácido R. Castro e Lois Tobío Fernández, obra coa que gañaran o certame literario no XXV aniversario da FSG e na que Florencio anosou trece autores en francés (Rimbaud, Mallarmé, Regnier, Valéry, Claudel, Tristan Klingsor 'pseudónimo de Léon Leclère', Lucie Delarue-Mardrus, Cocteau, Drieu la Rochelle, Philippe Chabaneix, o flamengo Maeterlinck, a escritora de orixe romanesa Hélène Vacaresco e o escritor de orixe uruguaia Jules Supervielle). Anos despois tamén realiza a primeira versión galega do *Cimetière marin*, de Valéry.

En xuño de 1953 o núcleo dos galeguistas, a maioría mesmo militantes do vello PG, crean o Padroado da Cultura Galega no México cos que colabora, tanto nas súas publicacións (a devandita *Vieiros*) coma nas súas emisións radiofónicas «A hora de Galicia». Outra volta as diferenzas e tensións ideolóxicas desactivan esta organización.

Florencio ve publicada en Galaxia a súa obra *Galicia infinda* (1963, aínda que sae principiando 1964) e continúa as súas colaboracións en revistas e xornais.

6. Das viaxes de retorno a Galicia (1968 e 1976) até o seu falecemento (1987)



Portada de Cantarenas
(poesía valdeorresa completa)

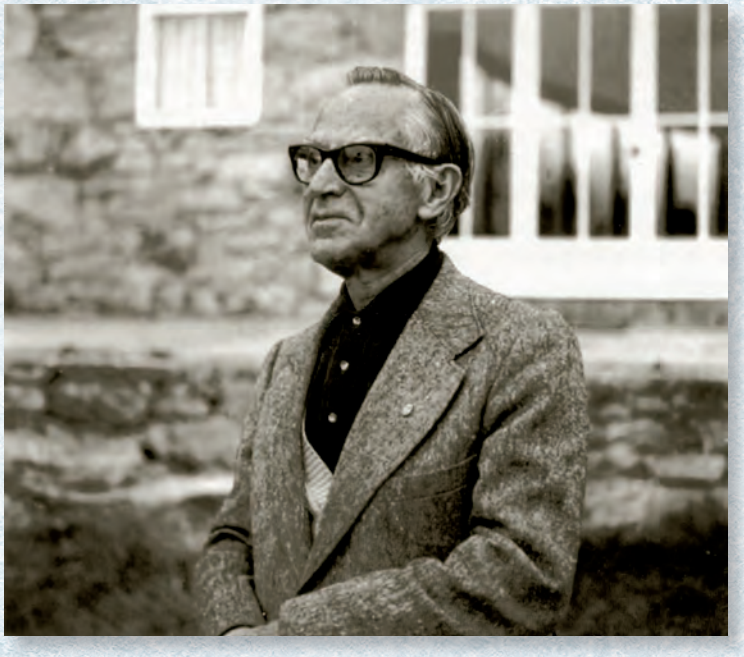
No verán de 1968 regresa por vez primeira a Galicia, a Valdeorras, e puido abrazar os familiares e tamén os poucos vellos galeguistas valdeorreses, mais tamén fixo algunha viaxe para se encontrar cos nucleados arredor de Galaxia ou para estar na homenaxe na Coruña a Virxinia Pereira, dona de Castelao, que tamén retornaba. Neses días gravou para o programa «Poetas de Galicia» de RNE, un documento sonoro que recobrou este ano o Arquivo Sonoro do Consello da Cultura Galega.

Pasarán oito anos máis até a segunda estadía en 1976 e alén das visitas a familiares e galeguistas explora as posibilidades dun regreso definitivo, porén unha doenza coronaria abortou a decisión.

No outono de 1979 celébrase en Madrid unha multitudinaria homenaxe a Celso Emilio Ferreiro, recén falecido, organizada por unha comisión que presidía o socialista de orixe valdeorresa José Antonio Gurriarán e con presenza do dramaturgo Lauro Olmo. Florencio é convidado a participar, non pode acudir mais envía unha elexía intitulada «A Celso Emilio Ferreiro», texto que foi publicado axiña no xornal ourensán *La Región*. A creación do Instituto de Estudios Valdeorreses por volta da primavera de 1979, do que será nomeado socio de honra, vai coincidir co mellor coñecemento e difusión da súa obra literaria. En 1980 publican unha primeira biobibliografía, da autoría de Pepe Gayoso, e realizan unhas xornadas nas que se divulga a súa contribución. Nese mesmo ano dedicáselle unha rúa no Córgomo e descóbrese unha placa co seu nome na súa casa.

En setembro de 1981 retorna a Galicia e pronuncia o pregón das Festas do Cristo do Barco de Valdeorras e un día despois entregáselle a medalla de académico correspondente da RAG nun concorrido e emotivo acto. A finais dese mes é recibido, xunto coa súa dona, no pazo de Raxoi polo segundo presidente da pre-autonomía de Galicia, Xosé Quiroga Suárez, valdeorrés de Petín. Nas entrevistas que lle realiza a prensa reafírmase no seu compromiso republicano e galeguista.

En 1986 verá a luz o seu derradeiro libro de poemas *O soño do guieiro*, mais xa non pode gozar moito da súa recepción na sociedade galega xa que Florencio fina dunha doenza cardíaca o 14 de maio de 1987 en Fair Oaks, California, cando estaba a visitar as súas fillas. As súas cinzas primeiro recalan en México e desde xullo no seu Córgomo de Valdeorras.



En Sargadelos anos 80

Recomendación de lectura de la Biblioteca, PAZ MIGUEZ: «Da emigración» (1936)

Redacción ABRENTE

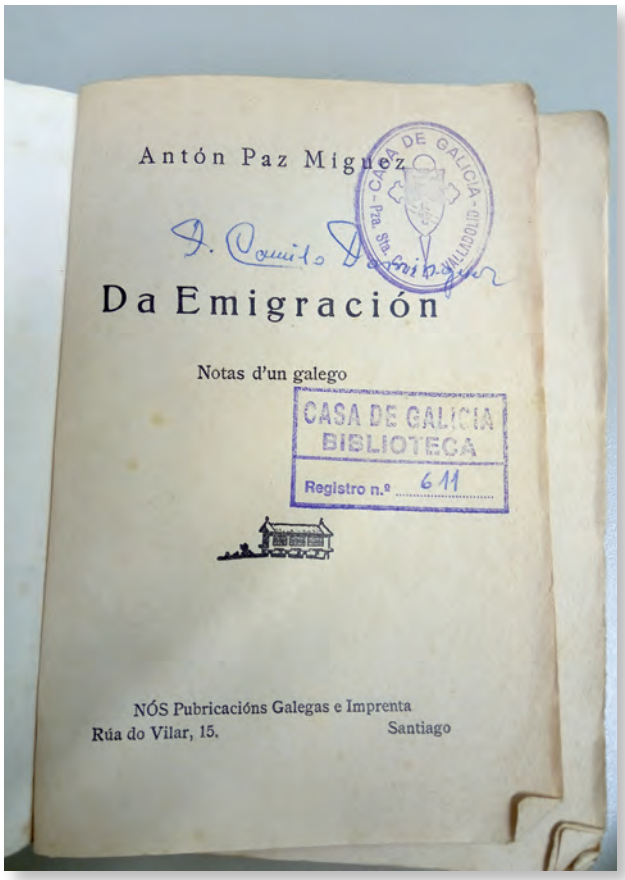
DA EMIGRACIÓN Notas d'un galego / Antón Paz Míguez.- Nós Pubricacións Galegas e Imprenta. Rúa do Vilar, 15. Santiago, 122 pp.; 18 cm.–Portada: Castelao (Colofón . Martes de antroido do 1936).

Entre los libros curiosos, valiosos y raros que tenemos en la biblioteca de la Casa encontramos uno de los últimos editados por la mítica editorial Nós (1927-1936). Impreso y distribuido poco antes del asesinato del editor y de la incautación y quema de su biblioteca, archivo e imprenta, por los falangistas, al comienzo de la Guerra Civil.

La actividad política de **Ánxel Casal**, al frente del Comité de propaganda del Frente Popular desde 1935 y debido a sus compromisos como Alcalde de Santiago, representante del Partido Galeguista, en la gestora salida de las elecciones de febrero de 1936, sumado a los cargos de Vicepresidente de la diputación de A Coruña y Presidente del Comité Central Pro-estatuto de Autonomía, al frente de la campaña del Plebiscito reduciría mucho en los meses previos al estallido de la Guerra Civil la producción de la editorial; haciendo que esta obra sea una de las últimas, y última novela publicada, representante y ejemplo en contenido, estética y diseño, del libro del período de construcción y normalización, del proyecto editorial *galeguista* de Pre-guerra.

El ejemplar se encuentra en pasable estado de conservación, con su cubierta original en rústica, gastada por el uso y con los bordes deteriorados. Tiene en portada carimbo de la Biblioteca de la casa, un nº de registro (611) y lo que suponemos es la firma del anterior propietario D. Camilo Domínguez.

El relato es fácil y propagandístico, probablemente autobiográfico. Bajo la excusa de unas memorias encontradas, va presentando un repertorio de historias, tipos y caracteres de la diáspora, intercalando diálogos, reflexiones y discursos sobre la galleguidad, la reivindicación de la lengua, la propia dejadez de los gallegos y el sometimiento a un Estado que ignora Galicia. La obra se divide en 4 partes: un viaje de ida desde una aldea gallega a una Argentina repleta de gallegos, parando en diversos puertos que apenas se perciben; el choque y la pérdida de la ingenuidad, seis años de experiencia y formación; la concienciación y vuelta, ahora sí observando cada puerto en



que recala el barco, y el retorno lleno de proyectos de reforma en una Galicia en la que se encuentra también fuera de lugar. El desenlace se realiza como tentativa de suicidio y desaparición ante la metáfora en forma de realidad de encontrar a su antigua novia prometida a otro y la imposibilidad de recuperar la vida, dejando su dinero para que se monte una escuela y biblioteca popular. El relato, ambientado en los años 20-30 del siglo XX, y en vísperas de la barbarie resulta un interesante documento sociológico, una suma de anécdotas, impresiones sociales, proyectos, mensajes y políticas de América, España y Galicia, a través de diálogos, complicidades y tipos. La lengua y estilo son simples, sencillos, populares en gallego de la época.

Dispone la Biblioteca también de la reciente edición, con facsímil. Publicada en 2020, por el Consello da Cultura galega, dentro de su colección «Clásicos da Emigración» acompañada de un provechoso estudio introductorio de Xavier Castro Rodríguez.

Antón Paz Miguez

Nació en Pobra do Caramiñal el 4 de junio de 1911. En 1929 emigró a Argentina, primero a Rosario y luego se instaló en Buenos Aires. Trabaja como empleado comercial y participa en las actividades de la colectividad gallega, colaborando en la prensa de la emigración y estableciendo relaciones con el nacionalismo gallego. Regresa a Galicia en 1935 y contacta con Ánxel Casal y Suárez Picallo, lo que le lleva a publicar su novela en la editorial Nós en febrero de 1936. En marzo de 1936, el autor gallego regresa a la Argentina. Regresó a Galicia por última vez en 1971 para una breve visita. Posteriormente, en 1992, publicó la obra en Ediciós do Castro: *O Adán que non quixo voltar ô Paradiso* (1992). Escribió también obras en castellano como *Galicia, tierra de peregrinar* (1988), publicada en Buenos Aires. Permanecen inéditas varias narrativas, teatro y poemas, además de ensayos históricos y artículos dispersos sobre o papel de los gallegos en el continente americano. Murió en Buenos Aires en 2003.

MUJERES GALLEGAS ILUSTRES: MARÍA CASARES

Redacción ABRENTE

María Casares photographièe par le studio Harcourt en 1944.
© Dominio público. Fuente: Wikipedia

El 21 de noviembre de 2022 se celebró el centenario del nacimiento de María Casares, promovido por el Ayuntamiento de A Coruña, diversas instituciones y entidades culturales. El Año Internacional María Casares, ha tenido como acto final un **congreso internacional**: *María Casares, cen anos de vida,* en él se analizó la figura de María Casares, su infancia en **A Coruña,** su exilio en Francia, su trayectoria profesional en el teatro y en el cine y su memoria familiar.

María Victoria Casares Pérez, María Casares (A Coruña, 21 de noviembre de 1922-Alloue, Charente, Francia, 22 de noviembre de 1996) fue una actriz de teatro y cine. Era la hija menor de Santiago Casares Quiroga, presidente del Consejo de Ministros de la II República española y ministro de la Guerra al estallar la contienda. Abandonó España en compañía de su madre, Gloria Pérez, en noviembre de 1936, para exiliarse en Francia.

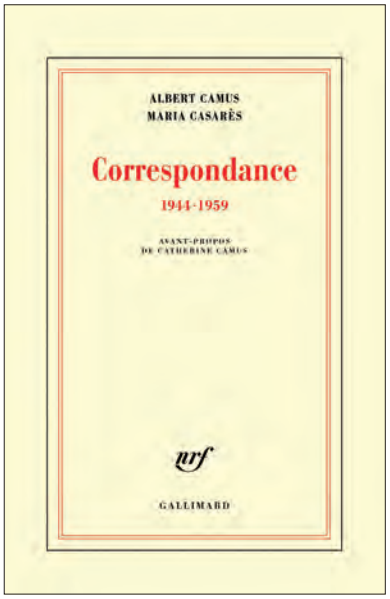
Cursó estudios en el Liceo Victor Duruy de París, para después ingresar en el Conservatoire National de Musique et d'Art Dramatique. Debutando en el teatro con veinte años en el papel de *Deirdre* en la obra de Synge *Deidre des Douleurs (Deirdre of the Sorrows),* basada en el ciclo de Conchubar de la mitología céltica irlandesa, en el Théâtre des Mathurins, con reconocimiento unánime de la crítica. Comienza su andadura en el cine en uno de los papeles principales en la película *Les enfants du paradis,* de Carné. Siguiendo a esta película otros títulos como *Les Dames du Bois de Boulogne,* de Bresson; *La Chartreuse de Parme,* de Christian-Jacque, u *Orphée,* de Cocteau.

Fue la actriz más cotizada de los escenarios franceses, incluso durante la ocupación alemana. Fue entonces cuando conoció a Albert Camus, de quien estrena *Le Malentendu.* Quedará para el Nobel la intérprete y la amante predilectas, la que llamará *L'Unique.* A su lado y terminada la Guerra Mundial luchará a favor de los exiliados republicanos. Muertos su padre y Camus, se entregará total y absolutamente al trabajo, a las actuaciones cada vez más atrevidas y ensayos meticulosos.

Actuará por vez primera en castellano en Buenos Aires con el drama de Federico García Lorca *Yerma, en 1957* siendo entonces homenajeada por la Colectividad Gallega, en un acto emocionante. Repetirá en 1964, esta vez en el papel de la Mari-Gayla, en la valleinclanesca *Divinas Palabras.*

Muerto Franco, regresará a España, en 1976, para protagonizar en Madrid el montaje teatral de *El Adefesio* de Rafael Alberti. Su

presencia en la capital española provocó una gran expectación. Pero algo acaba para siempre entre la actriz y España en aquella temporada teatral. Un año después accede a escribir sus memorias. Las páginas de *Résidente privigilée* son un apasionado tratado en torno a sus lealtades: Galicia, Exilio, Familia, Camus. Nacionalizada francesa en 1976, integró junto a Edwige Feuillère y Madeleine Renaud el grupo de trágicas más notable de su generación.



Una correspondencia con más de 860 cartas apasionadas y llenas de referencias culturales, históricas, biográficas, mientras Camus estaba casado con la pianista y matemática Francine Faure, han sido reunidas por su hija y publicadas por Gallimard en 2020

En 1994, dos años antes de su muerte, María Casares le dijo al escritor y periodista Manuel Rivas en París: «Cuando volví a Madrid maté muchas cosas, me puse en orden con ellas. Y luego está Galicia. ponerme en orden con Galicia. Y quiero ser desordenada. Es la infancia.»

María Casares fue nombrada Hija Predilecta de A Coruña en 1984 y, cuatro años más tarde, recibió la Medalla Castelao de la Xunta. Aun así, no volverá a Galicia. Sin domicilio en A Coruña. Todos los bienes familiares habían sido embargados en 1936, «y no querría dormir en un hotel de su ciudad natal», como le confesó a Ursula Heinze en una entrevista a finales de los ochenta.

En 2007 se inauguró en A Coruña la Casa Museo Casares Quiroga en el domicilio de la calle Panadeiras, con la presencia de Esther Varela Casares, sobrina de la actriz exiliada en México con su madre desde 1955.

Para saber más:

María Casares-*Résidente privilégiée*, Fayard, 1980. (*Residente privilegiada,* Barcelona, Argos Vergara, 1981).

Braxe, Lino; Seoane, Xavier (1989): *Escolma de Textos de Audición Radial de Luis Seoane, Galicia Emigrante (1954-1971)*. Sada: Ediciós do Castro.

Camus, Albert; Casarès, Maria (2017): *Correspondance 1944-1959*. París: Gallimard.

Castro de Paz, J.L; Pena Pérez, Jaime, coord. (2002): *María Casares, unha actriz fronte á cámara*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, Servizo Galego de Igualdade.

Estévez Lavandeira, Arancha (2022): *María Casares. A célebre refuxiada, a descoñecida*. Allariz: Aira Editorial.

Estévez Lavandeira, Arancha (2022) María Casares. Publicado o 5/5/2022 no Álbum de Galicia (Consello da Cultura Galega) http://consellodacultura.gal/album-de-galicia/detalle.php?persoa=733. Recuperado o 24/11/2022

Heinze, Ursula (1991): *Mulleres*. Vigo: Xerais.

Hermida Mondelo, Sabela (2013): *Desarrollo artístico de María Casares en el marco existencialista francés*. [Tese doutoramento. Madrid: Universidad Rey Juan Carlos].

Lopo, María (2008): *Cartas no exilio*. A Coruña: Baía.

Lopo, María (2016): *O tempo das mareas: María Casares e Galicia*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Plantagenet, Anne (2021): *La única*. Barcelona: Alba Editorial.

Rivas, Manuel (1997): *El periodismo es un cuento*. Madrid: Alfaguara.

1957 María Casares concede una entrevista a Víctor Luis Molinari y Luis Seoane para «Galicia Emigrante». © Fundación Luis Seoane

1964 con Antón Alonso Ríos, Elpidio Villaverde, Suárez Picallo y otros exiliados gallegos. © Consello da Cultura galega. Arquivo da emigración. Fondo Elpidio Villaverde

Contribuyendo al desarrollo, generando empleo y potenciando el crecimiento económico del noroeste español. Colaborando con la cultura, con el deporte y los acontecimientos de la sociedad. Participando y promoviendo activamente iniciativas positivas para nuestro entorno. Garantizando la calidad y ofreciendo a los clientes cada vez más y mejores puntos de venta. Trabajando por el futuro.

En Confianza

supermercados GADIS

ADOP

Patrocinador del Equipo Paralímpico Español

La Casa de Galicia en Valladolid y LAS REDES SOCIALES, UNA REALIDAD

Fernando Martín Martín

El mundo va evolucionando y toda entidad que se precie ha tenido que innovarse y modernizarse para poder exponerse al exterior. La mejor manera de que tu negocio, sociedad o agrupación se expanda y pueda llegar a diferentes sitios es mediante las redes sociales.

La Casa de Galicia en Valladolid no ha querido quedarse atrás y, aunque ha costado un poco (quizás más de lo que pensábamos), ha conseguido darse a conocer y tener un pequeño espacio en la red.

Desde casi los inicios de la popularización de internet, la Casa de Galicia en Valladolid ha contado con un «dominio web» propio que se ha mantenido hasta nuestras fechas. Un nombre de dominio es una dirección única para un sitio web. Suele estar formado por el nombre del sitio web y la extensión de dominio. En nuestro caso, el dominio web de la Casa Galicia es ***galiciaenvalladolid.es*** reforzando aún más el nombre de dicha Casa.

FACEBOOK: «Casa de Galicia en Valladolid»

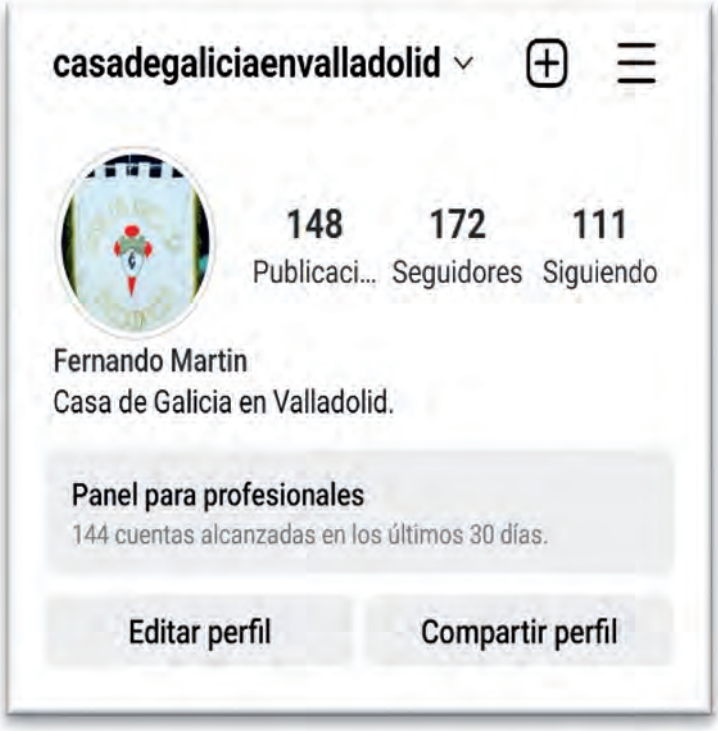
La página de Facebook de la Casa de Galicia en Valladolid ya estaba funcionando y desde aquí nuestro más sincero agradecimiento a Fernando Guerra, pero fue gracias a Fernando y Sonia, socios de la Casa, cuando se reactivó la actividad. Veían que la página de Facebook de la Casa de Galicia en Valladolid llevaba muchos años sin tener una sola publicación, y fue entonces cuando se pusieron manos a la obra y lo que se inició como un hobby, se ha convertido hoy en día, en una manera de dar a conocer la cultura gallega, gastronomía, lugares, y las diferentes actividades y actuaciones que se realizan desde la Casa de Galicia en Valladolid. Sin olvidar tampoco el humor, que muchas veces está presente en las publicaciones de Luis Dávila O Bichero.

Dominio web de la Casa de Galicia en «Abrente», núm. 52

Actualmente cuenta con unos 650 seguidores que están repartidos por diferentes lugares, sobre todo de Valladolid y Galicia. Hay muchas publicaciones que cuentan con un alcance de más de 500 personas e incluso hay publicaciones de fotos o videos de actuaciones que superan las 1000 reproducciones.

INSTAGRAM: «casadegaliciaenvalladolid»

Se creó con posterioridad al Facebook, en 2021 y desde entonces, se han divulgado 148 publicaciones y tenemos 172 seguidores. Sí, somos realistas y no somos unos grandes *influencer* de instagram pero luchamos por conseguir nuestro objetivo principal, que mediante la Casa de Galicia en Valladolid se pueda promocionar y dar a conocer todo lo bueno que tiene Galicia aquí en tierras castellanas, su cultura, su folklore, su música, su lengua y –como no– su gastronomía.



TWITTER: «@CasadeGaliciaVA»

Igualmente se creó en 2021 y aunque actualmente contamos con 30 seguidores, nuestro objetivo sigue siendo claro. Galicia tiene mucho que ofrecer y queremos que desde Valladolid, recordemos un poco todo lo bueno que tiene Galicia. Por este motivo, todos los Tweets van referidos a actividades y actuaciones realizadas por nuestros grupos de folklore pertenecientes a la Casa de Galicia en Valladolid: Coral Anduriña, Grupos de Baile Axóuxere y Anaquiños, Grupo de Pandereteiros y Pandereteiras Erguedela y Banda de Gaitas Nivaria.

Además, gracias a todas estas redes sociales y a una herramienta de comunicación muy usada habitualmente, los ***hasthag (#),*** etiquetamos a la Casa de Galicia en Valladolid y a los grupos de folklore en numerosas publicaciones: *#casadegaliciaenvalladolid, #casadeGalicia, #bandadegaitasnivaria, #anduriña, #axouxere, #anaquiños, #erguedela,…*

Por último, y gracias a la colaboración inicial de Eva (Vocal de prensa de la Casa), Ernesto (Secretario de la Casa de Galicia en Valladolid) y de Fernando (Vicesecretario de la Casa de Galicia en Valladolid), y posteriormente de otros socios como Rubén, Raúl y Carmen, se ha creado un grupo de trabajo para mejorar en todo lo posible los contenidos de todas estas redes sociales y además poner en funcionamiento una página Web que sea moderna, práctica y fácil de manejar por todos los socios y no socios que puedan visitarla. El objetivo de

esta página Web seguirá siendo el de dar a conocer la cultura gallega y que tanto socios como no socios de la Casa estén informados de todas las actividades y actuaciones de los diferentes grupos de la Casa. En breves meses estará en funcionamiento y pronto podréis navegar por ella para informaros y saber más cosas de la Casa Galicia en Valladolid.

Aunque está en proyecto todavía, contará con diferentes pestañas sobre las que podréis navegar y que os darán información sobre la Institución, la Junta de la Casa de Galicia, la sección de juventud, información sobre las diferentes agrupaciones, noticias,...

Sin todos vosotros, estas redes sociales y esta futura página web no podrían funcionar, por este motivo, os pedimos una vez más que nos visitéis, deis «like» y compartáis nuestras publicaciones para que cada vez sean más personas las que sepan de nosotros. Igualmente, tenéis el correo de la Casa de Galicia en Valladolid info@galiciaenvalladolid.es y los respectivos chat de WhatsApp de la Casa y de los grupos de folklore para estar informados de las actuaciones, circulares y más contenidos y donde podéis compartir toda información que sea de interés.

MEMORIA DE ACTIVIDADES
AÑO 2022

Se vuelven a celebrar las Asambleas Ordinaria y Extraordinaria

Mª Jesús González deja su cargo como secretaria

ENERO-FEBRERO

Durante estos meses la Casa no realizó actividades, por causa de la pandemia.

MARZO

El sábado, 12 de marzo, después de un año sin poder realizarse, se celebraron la **Asamblea Ordinaria y Extraordinaria**. En la primera se leyó la memoria y se aprobó el estado de cuentas relativo a los años 2020-2021.

En la Asamblea Extraordinaria fue reelegido Presidente **D. Antonio Barbosa Fernández**, único candidato, por 28 votos a favor y una abstención.

En la Junta del viernes, 25 de marzo, después de 15 años de trabajo y compromiso, dejó el cargo como secretaria, **Mª Jesús González Salgado**.

El sábado, 26 de marzo, actuación de **Germán Ruiz con la colaboración de la Banda de Gaitas Nivaria** en el Gran Teatro Reina Sofía de Benavente.

ABRIL

En la Junta Directiva del jueves, 7 de abril se constituyó la Nueva Junta Directiva.

MAYO

Durante los días 3 al 8 de mayo se realizó una excursión al Algarve, Sur de Portugal, en la que participaron numerosos socios.

Excursión al Algarve

Domingo, 15 de mayo de 2022

Letras galegas, fiesta en el patio

Con motivo de las **Fiestas en honor de San Pedro Regalado**, se celebró **el viernes, 13 de mayo**, a las 20 h, en la Iglesia de San Lorenzo, una misa y ofrenda floral, organizada por la F**ederación de Casas Regionales**. **El sábado, 14 de mayo**, Representantes de la Directiva asistieron a la comida organizada por la FCRPCyL. Ese mismo día la banda de gaitas **Nivaria** colaboró en la **Actuación de Carlos Núñez** en la Plaza Mayor por el Festival O'Donnell.

El domingo, 15 de mayo, los distintos grupos de las Casas Regionales, realizaron **una actuación en la Acera de Recoletos**. Participamos con nuestros grupos de Baile **Axóuxere** y **Anaquiños**.

DÍA DAS LETRAS GALEGAS

El martes, 17 de mayo salía el número 61 de la Revista Anuario ABRENTE. El martes 17 de mayo, a las 19:30 h se celebró el **DÍA DAS LETRAS GALEGAS**, dedicado al poeta **Florencio Delgado Gurriarán**. Se inició con una conferencia en el Salón noble a cargo de **D. Ernesto Vázquez Souza**, seguido de una actuación de la **Coral Anduriña** y de los músicos de la Banda, terminando con un vino para todos los asistentes.

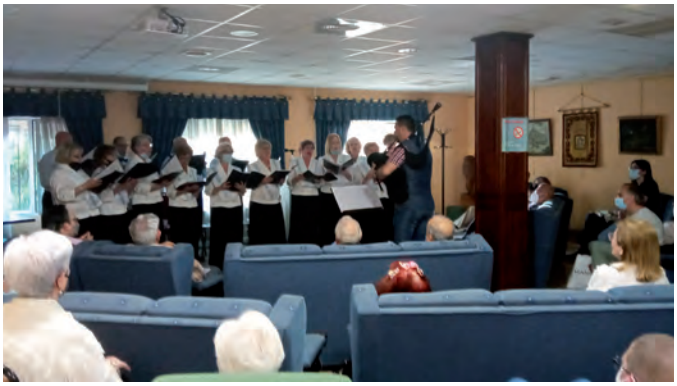
Para la ocasión se instalaron en el Salón de Actos unos paneles con la exposición sobre la vida de Delgado Gurriarán y su obra, enviados por la Xunta de Galicia.

El domingo, 29 de mayo de 2022. Participación de los grupos de la Casa de Galicia en el desfile de las Casas Regionales.

EXCURSIÓN RÍAS BAIXAS XACOBEO 2022 Del 31 de mayo al 5 de junio

Alojamiento en A Lanzada, se visitó Combarro (con sus famosos hórreos); Santiago de Compostela, asistiendo a la misa del peregrino y realizando una ofrenda a las 12 h en la Catedral con el ritual del Botafumeiro.

Se realizaron también excursiones a Tui, Valença do Minho, subida a Monte Santa Tecla, A Guarda y a Baiona. Y el tercer día



Actuación de la Coral de la casa, dirigida por Ramiro González y combinada por primera vez con gaita

Excursión a las Rías Baixas. Xacobeo 2022

desde el puerto de Vigo, para coger la embarcación a las Islas Cíes y a la vuelta una visita por Pontevedra. El penúltimo día lo pasamos en O'Grove visitando Toxa y después un recorrido por la ría en barco con la degustación de mejillones. La vuelta por Allariz, con una comida, al término de la cual se regresó a Valladolid.

JUNIO

En junio se recibieron de la Xunta de Galicia los identificadores y el material para organizar un **Centro permanente de información sobre el Camino de Santiago** que se dispuso en el Salón de Juegos.

Así mismo, en la Biblioteca se organizó una pequeña exposición bibliográfica sobre el Camino y las celebraciones Xacobeas.

La banda de Gaitas **Nivaria**, participó en las **Fiestas de San Antonio, 2022** en el Pinar de Antequera, **el viernes, 10 de junio** a partir de las 20:45 h.

El domingo, 12 de junio, se celebró en Burgos, el **XVII DÍA DE GALICIA EN CASTILLA Y LEÓN**, con una nutrida participación de los Grupos de la Casa.

El jueves, 16 de junio de 2022, Fernando Mediavilla, profesor de baile, socio y coordinador del Grupo de Tango, presentó el libro de su autoría: *A diez mil kilómetros… Tango*, para celebrar quince años de las clases de Tango en la Casa de Galicia. Después de la presentación y la charla se realizó una demostración de baile, abierta a los asistentes.

Libros en la Biblioteca sobre el Camino

El viernes, 17 de junio, a las 19 h. Actuación de la **Banda de Gaitas Nivaria** de la Casa de Galicia en Valladolid en el bar Casasola de la urbanización Renedo de Esgueva.

El martes, 21 de junio. **DÍA DE LA MÚSICA**. Entrevista en el Canal 8 de la **Banda de Gaitas Nivaria** de la Casa de Galicia en Valladolid, y posterior actuación de la dicha banda en la Plaza de Santa Ana.

Manolo colocando la placa en la fachada

Punto de información con las rutas a Santiago y credenciales

En el atrio de Sta. María La Antigua

25 de julio, desfile procesional

JULIO

La Casa de Galicia de Valladolid, con motivo de la ***FESTIVIDAD DE SANTIAGO APÓSTOL***, patrón de la misma, llevó a cabo el siguiente **PROGRAMA DE FIESTAS**:

El jueves, 21 de julio. A las 20 h. Se proyectó la película sobre el Camino de Santiago dirigida por Emilio Estévez y con la excepcional interpretación de Martin Sheen: *The Way «El Camino»*.

El sábado, 23 de julio. Se celebró una **DEGUSTACIÓN DE MEJILLONES** acompañada de Ribeiro, que dio comienzo sobre las 20:15 h en las instalaciones de la Casa, para socios y beneficiarios.

El domingo, 24 de julio. **Actuación del grupo AXOUXERE** de la Casa de Galicia en Valladolid en la Plaza de toros de Arroyo de la Encomienda.

El lunes, 25 de julio. A las 19:45 h se celebró la ***PROCESIÓN*** desde nuestra sede hasta la Iglesia de Santa María de la Antigua, con la participación de la banda y miembros de los grupos, celebración de la Eucaristía a las 20 h, y ofrenda floral de todas las Casas Regionales y del Ayuntamiento. Terminó con el tradicional abrazo a la imagen y, a continuación, una actuación folclórica a la puerta de la iglesia. Después, siguió una degustación de empanada en las dependencias de la Casa para los socios y beneficiarios muy animada, con música.

CIERRE POR VACACIONES. La Casa de Galicia, permaneció cerrada desde el 26 de julio al 18 de agosto (ambos inclusive).

SEPTIEMBRE

Inicio de Montaje de las casetas regionales con motivo de la festividad de Nuestra Señora de San Lorenzo.

Actuación de los grupos de la Casa de Galicia para las Ferias el sábado, día **3 de septiembre**, junto con la Casa de Asturias.

El domingo, 4 de septiembre. Participación en el **Desfile de todas las Casas Regionales**.

El lunes, 5 de septiembre, pequeña entrevista con la TV autonómica sobre los productos gallegos en la caseta de la Casa.

Integrantes de la Banda de Gaitas Nivaria

Grupo de Pandereiteiras Erguedela

Diego González Mariño impartiendo el Obradoiro de Gaita

El jueves, 8 de septiembre. Actuación de la **Banda de Gaitas Nivaria** en El Carpio.

En la cena de cierre de las Casetas se reconstituyó formalmente la Sección de Juventud. Se venía trabajando desde el fin de la Pandemia, de manera provisional y desde 2021 por medio de una gestora interina. Después de las ferias, en las que la juventud colaboró, se reorganizó, pasando a ser presidida por **Raúl Lumbreras.**

Para iniciar el curso, los días **23 y 24 de septiembre (viernes y sábado)** y **el viernes, 30 de septiembre y el sábado, 1 de octubre**, a partir de las 19:30 h tuvo lugar una degustación de mejillones y un vino ribeiro a cargo de la Casa de Galicia en Valladolid.

El viernes, 30 de septiembre se reanudaron las clases de gaita, pandereta, coral y baile en la Casa de Galicia en Valladolid.

Del 24 de septiembre al 8 de octubre se realizó en los locales de la Casa un **Obradoiro de Gaita**, subvencionado por la Xunta de Galicia, e impartido por ***Diego González Mariño***.

OCTUBRE

Como complemento al Curso de Diego Mariñas, el 1 de octubre Ramiro González Sanz, impartió un Taller teórico sobre la gaita.

En los días **17-20 de octubre**, se realizó una **Excursión a Extremadura**, en la que participaron numerosos socios. Se visitó: Trujillo, Monasterio de Guadalupe, Yuste, Cáceres, Mérida, Plasencia, Hervás. Hubo también una degustación de Jamón de Bellota, vino de la Ribera del Duero, en Trujillo y entradas a las *Edades del Hombre*.

Obradoiro de Gaitas

Excursión a Extremadura

Presentación del libro *El beso de los Océanos*

El jueves, 27 de octubre, a las 19 h: **Óscar Mijallo**, periodista de RTVE, reportero de la guerra de Ucrania, Afganistán y excorresponsal de RTVE en Jerusalén, presentó el libro *El beso de los Océanos*, una novela sobre la vuelta al mundo de Magallanes y Elcano a través de los ojos de un grumete. Junto con **Paco Forja** nos contaron sus experiencias y vivencias como reporteros de Guerra. La mesa redonda fue presentada y moderada por la Vocal de prensa de la Casa y organizadora del Acto, **Dña. Eva González Herrero**.

El acto estuvo muy animado y contamos antes con la presencia de numerosos periodistas y medios de comunicación, que aprovecharon para entrevistar al autor. Al final, miembros de la **Banda de Gaitas Nivaria** tocaron dos piezas en homenaje a la Paz.

NOVIEMBRE

XXXVI SEMANA CULTURAL

La XXXVI SEMANA CULTURAL se celebró entre los días **11 al 20 de noviembre** con los siguientes actos:

El viernes, 11 de noviembre. A partir de las 19:30 h. Tradicional **Festa do Magosto** y celebración de San Martiño en las instalaciones de la Casa de Galicia.

Festa do Magosto

Taller de baile castellano-gallego en el Salón Noble

El sábado, 12 de noviembre. Por la mañana, a las 12 h tuvo lugar un **Taller de baile castellano-gallego** en el Salón Noble de la Casa de Galicia en Valladolid. La organización fue a cargo de la Sección de Juventud.

Al finalizar los participantes del taller disfrutaron de una paella.

Por la tarde, a las 19 y a las 21 h, tuvieron lugar las **Catas de Cerveza «Estrella Galicia» y quesos gallegos** organizadas por la Sección de Juventud, presentadas por Fernando Martín en las instalaciones de la Casa.

El domingo, 13 de noviembre. **Fiesta infantil** para hijos de socios de 6 a 12 años, ambos inclusive organizada por la Sección de Juventud.

El martes, 15 de noviembre. A las 19:30 h. Conferencia en los salones de la Casa. **D. Antonio Barbosa**, disertó sobre la *Historia de la Casa de Galicia* y vivencias en el transcurso de su vida asociativa.

Los participantes del taller disfrutando de una paella

Juan Martín Salamanca presentando su novela *La hija de la Biznaga*

El miércoles, 16 de noviembre. A las 19:30 h el periodista y escritor vallisoletano **Juan Martín Salamanca**, acompañado por Dña. Eva González Herrero, presentó su novela **«La hija de la Biznaga»**.

Actuación Grupo Tango

Celebración en el Hotel Conde Ansúrez

Imposición de las insignias de Oro y Plata

Actuación de la Coral Anduriña

El jueves, 17 de noviembre. A las 19:30 h actuación a cargo de la **Agrupación Tradicional Virgen de los aguadores** en el Centro Cívico Bailarín Vicente Escudero.

El viernes, 18 de noviembre. A las 19:30 h el grupo **Diabla Teatro** representó **«La venganza de D. Mendo»** de Pedro Muñoz Seca, en el Centro Cívico Bailarín Vicente Escudero.

El sábado, 19 de noviembre. A las 19:00 h en el Centro Cívico Bailarín Vicente Escudero **actuaciones de los grupos de la Casa de Galicia (Banda de gaitas Nivaria, Coral Anduri-**

Actuación Erguedela

Erguedela y Ramiro con Xavier Díaz

ña, Tango, Grupo de baile Axóuxere, Grupo de pandereteiras Erguedela y Grupo infantil Anaquiños).

El domingo, 20 de noviembre. Como acto de finalización de la **Semana Cultural** se celebró una **COMIDA-BAILE en el Hotel Conde Ansúrez**, a las 14:30 h. En dicho hotel se impusieron las insignias de Oro y Plata.

El domingo, 27 de noviembre. **Concierto de Xavier Diez** en la Sala Borja, con la participación de **Ramiro González** y el **Grupo Erguedela de Pandereteiras**.

DICIEMBRE

El viernes, 16 de diciembre. **Chocolatada y champán** como celebración por la finalización de las clases y cursos de los diferentes grupos de 2022.

El sábado, 17 de diciembre. ***XX MUESTRA DE VILLANCICOS*** organizada por la **Federación de Casas Regionales y Provinciales** en el Centro Cívico José Luis Mosquera (C/Pío del Río Hortega, 13), a las 18 h, entre los grupos participantes actuó la **Coral Anduriña** de la Casa de Galicia en Valladolid.

El domingo, 18 de diciembre en el Centro Cultural Lava, actuación de **Germán Ruiz** con la colaboración de la **Banda Nivaria**, el **Grupo 22 cuerdas** y el **Grupo Erguedela**.

El lunes, 19 de diciembre. ***COMIDA SOLIDARIA.*** La Casa de Galicia en Valladolid celebró en este día, la comida navideña a favor de familias necesitadas. Asistieron 40 comensales, muchos de ellos usuarios de Asalvo. Ambiente estupendo y se les donó una bolsa de alimentos.

Valladolid, 31 de diciembre de 2022

Chocolatada del 16 de diciembre

Juan preparando uno de los platos ofrecidos a ASALVO

PLÁCIDO LAGE

–PULPEIRO–

DE CARBALLINO (OURENSE)

¿QUIERE COMER EL MEJOR PULPO?

VISITE LA CASETA QUE LA CASA DE GALICIA EN VALLADOLID INSTALA EN LA FERIA DE GASTRONOMÍA Y FOLKORE DURANTE LA SEMANA DE FERIA DONDE LE ATENDEREMOS CON SUMO GUSTO

«CHULAS» DE BACALAO

Redacción ABRENTE

«Chulas de bacallau» por Adriao -, CC BY-SA 3.0 origen Wikipedia https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=4010821

Aunque la autoridad de Álvaro Cunqueiro nos hace descartar los más de los grandes platos con bacalao como modernos y más bien originarios de nuestros vecinos del Sur (que presumen de una receta de *bacalhau* para cada día del año y alguna más para bisiestos), no podemos dejar de destacar que en los últimos 50 años hemos ido ampliando el recetario desde las populares *alladas*, *caldeiradas* y con coliflor a las más suculentas combinaciones. Hoy ya son más frecuentes en las casas y restaurantes gallegos las imitaciones de *brandada*, *bacalhau à braz*, y otros platos que *delician* a los lusitanos.

Os proponemos Chulas. Un tipo de rebozado tradicional (buñuelos, albóndigas en castellano, pataniscas, en portugués) con harina, huevo y cebolla, para freír en abundante aceite. Pueden llevar de base distintos ingredientes, normalmente pescado blanco, aunque se dejan comer con jamón cocido o carne picada; y resultan bien combinadas con patata, verduras (calabaza, berenjena, calabacín, zanahoria, acelgas, espinacas, etc), también admiten setas.

El perejil es fundamental para darle el característico moteado verde al rebozado. Las de bacalao son populares en Galicia y un plato característico de la cocina Portuguesa.

Lo bueno de las chulas es que si se aprovechan restos del bacalao cocido solo se necesita mezclar los ingredientes y freír. La receta es rápida y el resultado apetitoso. Es una receta útil para cuando nos sobra algún pescado blanco cocido y admite todo tipo de variantes al gusto e imaginación del que cocine.

Ingredientes (4-6 personas):

— 300 gr de bacalao previamente remojado y desalado
— huevos 4/5
— Cebolla fresca picada muy fina 1
— Perejil picado (a gusto)
— Harina 300 gr.
— Leche o agua de cocción de bacalao 1 taza
— Sal y pimienta al gusto
— Aceite de oliva para freír.

Opcional: patata, calabaza, setas…
— 1/2 sobre de levadura o tempura.
— Otros condimentos: orégano, currys, o especias…

Preparación:

Restos de bacalao cocido (o cocer el bacalao, quitarle la piel y las espinas; desmenuzarlo).

En un bol, añadimos el bacalao desmigado, los huevos, la harina, el perejil y la cebolla picada muy fina y mezclamos bien. Añadir poco a poco leche o el agua de cocción del bacalao hasta que la mezcla esté espesa y sazonar con sal, pimienta u otras especias.

En una sartén grande, calentamos el aceite y vamos friendo las chulas a cucharadas, apretándolas con un tenedor para que queden esponjosas y planas.

Colocar sobre papel absorbente para secar.

Variante, con patata. Se necesita la misma cantidad de bacalao (con piel y espinas) patata y cebolla.

Cocemos las patatas –podemos usar el agua de cocer el bacalao– hasta que estén tiernas. Las escurrimos y machacamos con un tenedor. Agregamos el bacalao lo más desmigado posible y salpimentamos al gusto.

Picamos el perejil fresco. Añadimos a la mezcla de la patata y bacalao. Añadimos huevo, cucharadas del agua de la cocción que tenemos reservada y removemos bien hasta obtener una masa homogénea.

Por último, incorporamos la harina de trigo (y la levadura), poco a poco y en menor cantidad, dado que la patata ya cumple en parte su función, removiendo hasta que tengan consistencia.

PASATIEMPOS GALLEGOS

Redacción ABRENTE

Busca o nome de **doce escritores galegos do s. XIX**. Todos teñen dúas ou tres palabras *(horizontal dereita e esquerda // vertical arriba e abaixo).*

U	A	Y	N	F	M	P	R	I	P	M	H	E	Ú	G	K	E	S	T	Y
T	É	J	É	D	A	P	Ñ	U	Q	V	G	K	W	Ñ	Y	D	B	T	B
K	X	L	D	H	É	Q	M	B	S	M	W	X	Y	T	U	U	L	A	É
Z	S	L	Á	L	V	A	R	E	Z	D	E	N	O	V	O	A	N	É	S
Z	R	Ó	V	A	A	M	O	N	D	E	L	O	R	E	S	R	E	L	E
E	N	P	D	É	L	V	Ó	S	H	Ü	Z	W	O	Í	O	D	T	X	R
H	C	E	Í	E	D	E	V	Z	W	E	C	O	R	M	T	O	R	É	A
P	U	Z	F	B	T	L	A	Ñ	C	Z	S	G	T	Ñ	N	P	G	J	D
A	R	F	R	Ó	S	A	H	Ú	Ú	Á	É	P	S	K	I	O	E	C	A
S	R	E	A	U	S	M	N	G	L	J	S	U	A	Á	P	N	Q	C	L
T	O	R	N	Á	W	A	E	A	S	Ó	X	C	C	V	L	D	T	Q	L
O	S	R	C	W	Y	S	F	L	A	É	A	É	E	Y	E	A	U	O	A
R	E	E	I	A	Ó	C	H	O	É	Ñ	X	X	D	Z	U	L	Ó	Q	V
D	N	I	S	Q	C	A	Z	S	X	C	É	U	A	Ó	N	Á	Ñ	É	L
Í	R	R	C	Í	F	R	Y	A	I	R	C	K	Í	C	A	Z	G	M	A
A	Í	O	O	Z	R	V	P	L	K	I	Á	I	L	Ó	M	F	X	R	I
Z	Q	Ú	A	É	É	A	C	I	I	R	Ú	E	A	M	N	Ú	Ñ	Ú	C
Í	U	Q	Ñ	A	G	J	K	N	A	Q	T	É	S	Ü	Á	Á	R	P	R
Ü	E	Q	Ó	Q	A	A	P	A	N	S	K	R	O	Ü	O	H	A	Ü	A
P	Z	Á	N	T	C	L	T	S	Á	T	I	H	R	Í	X	D	Ú	Z	M

Tomado de www.ogalego.eu

Solución:

Rosalía de Castro, Curros Enríquez, Eduardo Pondal, Lamas Carvajal, Xoán Manuel Pintos, Galo Salinas, Vaamonde Lores, Álvarez de Novoa, López Ferreiro, Francisco Añón, Pastor Díaz, Marcial Valladares

ANTE A TORRE D'HÉRCULES

Sabedoria popular:

– Esta torre fay mil anos
Que a fijeron os fenicios.

– Tamén hay alguns indicios
De que é obra d'os romanos.

– Sodes n'a historia profanos
E en senteciar moy ligeiros,
Pois nin foron os primeiros
Nin os segundos ¡aposto!

– Tíranos da duda, Agosto:
Dí ¿quens foron?

– ¡Os Canteiros!!

Francisco Añón, *Poesías gallegas y castellanas*, A Cruña: Andrés Martínez Salazar, Biblioteca Gallega, 1888.

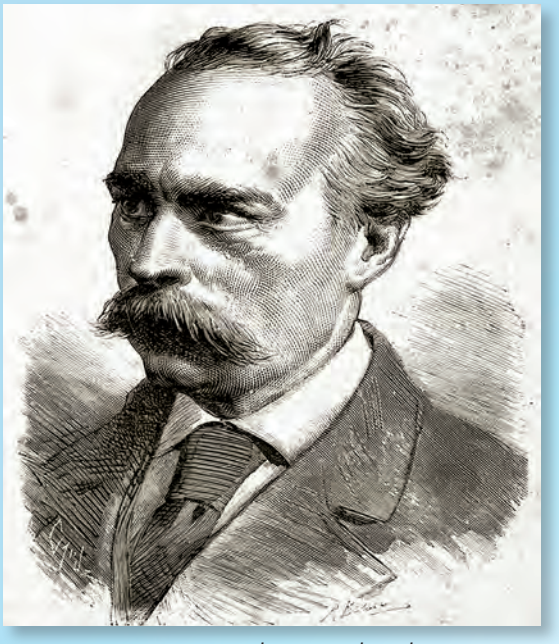
Adiviñas populares:

1. Úsase pra comer e non é prato nin culler.
2. Unha uchiña de bo parecer; non hai carpinteiro que a saiba facer, só Deus do ceo co seu gran poder.
3. Ten lombo e non anda, ten follas e non é planta, sabe moito e non fala.
4. Ten dentes e non come, ten cabeza e non é home.
5. Unha saba branca sen algodón nen liño, que cobre o mundo e o río non.
6. Que fai un burro ao sol?
7. Igrexa pequena, sancristán rebulidor e os santiños que ten diante, todos son da mesma cor.
8. Doce señoras nun redondel; todas teñen medias mais zapatos non.
9. Co rabo entre as pernas a mala veciña, vén tódalas noites roubar a galiña.
10. Branco como o papel e rompe como o cristal, todos o poden abrir, ninguén o pode pechar.
11. Que cousa será para adiviñar, que anda de burato en burato e leva as tripas arrastro?
12. Que cousa é, que canto máis grande é menos se ve?

Solucións:

1. A BOCA 2. A NOZ 3. O LIBRO 4. O ALLO 5. A NEVE 6. A SOMBRA 7. A BOCA, A LINGUA, OS DENTES 8. AS HORAS 9. A RAPOSA 10. O OVO 11. A AGULLA ENFIADA 12 A ESCURIDADE

Mais en: **https://concellodetouro.webnode.es/adivi%C3%B1as/**



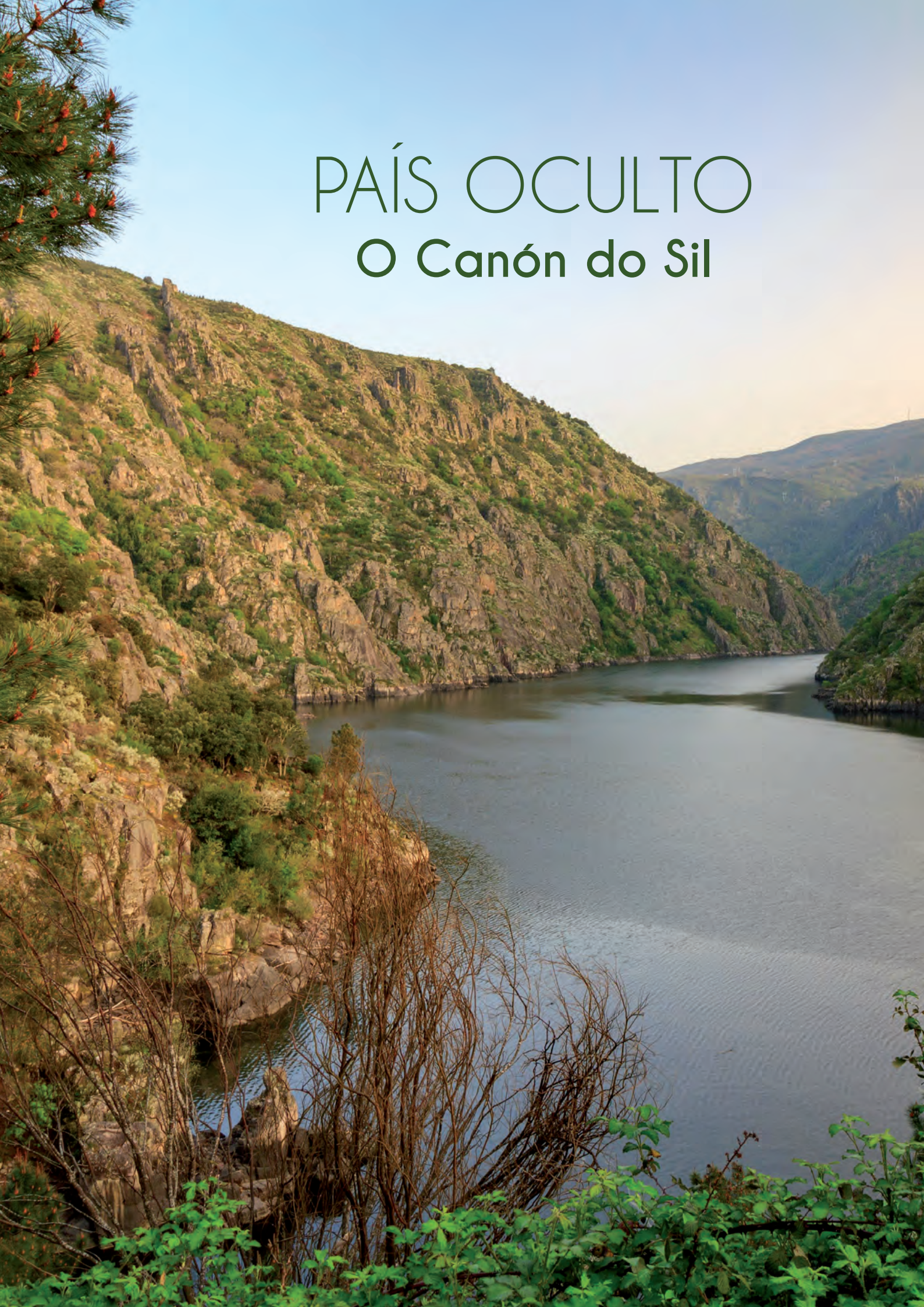
«D. Francisco Añón» en *La Ilustración de Galicia y Asturias* (15/06/1878), grabado de Tomás Carlos Capuz.

Restaurante y Tapas

CASA DE GALICIA

Plaza de Santa Cruz, 4

Telf: 983 20 23 52



PAÍS OCULTO

O Canón do Sil